

Гоударотээнный комитет
Совета Миниотров СССР
по науке и технике

Академия наук
Союза Советских
Социалистических реопублик

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ
(ВЦП)

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
И II

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ПОДВОДНОМУ БУРЕНИЮ

С о о т а в и т е д и
Курбанов А.О., Курбанов Э.О., Агагусейнов Ю.А.

П о д р е д а к ц и е й
д.т.н. проф. Мовоумова А.А. и Столярова Д.Е.

Москва 1976

УДК 622.323:622.271.5 (038)

Ответственный редактор
И.П. СМИНОВ

• 1 •

(5) Всесоюзный центр переводов, 1976

«Издательство «Б.И.М.» № 1/76»

О т р е д а к ц и и

Настоящий выпуск включает часто встречающиеся в научно-технической литературе на английском языке термины по технике и технологии бурения морских нефтегазовых скважин с подводным расположением устья.

В связи с началом разработки и строительства первых отечественных платформ для морского глубоководного бурения, с целью освоения нефтяных и газовых месторождений континентального шельфа страны, многочисленные коллективы ученых, инженеров и конструкторов заинтересованы в изучении зарубежного опыта в области морской нефтедобычи. Большая часть информационных материалов по этой тематике публикуется на английском языке.

Поскольку многие термины, помещенные в настоящий выпуск, пока еще не нашли отражения в изданных научно-технических словарях и какой-либо другой номенклатурной или рекомендательной литературе, то в переводных материалах можно встретить ошибочное употребление некоторых терминов, что затрудняет понимание материала. Поэтому целью настоящего выпуска является упорядочить имеющуюся терминологию и рекомендовать ее для употребления в переводческой практике по данной теме.

Настоящий выпуск "Тетрадей новых терминов" позволяет также облегчить работу советских и зарубежных специалистов по морскому бурению во время различных деловых встреч, конференций, выставок и т.д.

Выпуск содержит около 100 терминов с толкованиями и некоторым количеством сокращений, данных в приложении I. В приложении 2 приводится перечень русских терминов со ссылкой на соответствующий английский эквивалент.

При составлении выпуска *Оши* использованы журналы: "World Oil", "Drilling", "Oil and Gas", "Ocean Industry", "Petroleum Times", "Oil and Oae Equipment"

и другие; материалы ежегодных хьюстонских нефтяных конгрессов, каталоги, проспекты зарубежных фирм за последние пять лет.

Источником рукокой терминологии послужили также отечественные периодические и монографические издания поледвих лет. В ряде случаев составители предложили собственные обозначения.

Предложения и замечания по содержанию и оформлению настоящего выпуска просьба присылать по адресу:
И7218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. I,
Всесоюзный центр переводов.

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

accumulator bank	- блок аккумуляторов (устанавливаемый на гидросиловой установке системы управления подводным оборудованием или отдельно)
accumulator unit	- аккумуляторная станция, аккумуляторная установка (гидросиловая установка, состоящая из пневмогидравлических аккумуляторов и служащая для обеспечения системы управления подводным Оборудованием рабочей жидкостью)
acoustic back-up control system	акустическая вспомогательная система управления (подводным оборудованием)
acoustic control system	акустическая система управления (подводным оборудованием; используется в качестве резервной, аварийной)
acoustic position Indicator processor	акустический приемник индикатора местоположения (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы; служит для приема сигналов донного акустического датчика;
acoustic position system	акустическая система позиционирования; система удержания

	<p>жакия (на месте отоянки бурового судна или плавучей погружной буровой платформы с акустической системой ориентации)</p>
<p>acoustic riser-angle Indicator processor</p>	<p>акустический приемник индикатора угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка)</p>
<p>acoustic riser-angle processor see: acoustic riser-angle indicator processor</p>	
<p>acoustic riser-angle sensor</p>	<p>акустический датчик угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка)</p>
<p>acoustical thruster</p>	<p>двигатель, не создающий аоuez, отрицательно влияющих на работу гидрофонической системы позиционирования</p>
<p>adapter bowl</p>	<p>переходная втулка (используется как переходник между двумя подвесными головками обсадных колонн)</p>
<p>additive tank</p>	<p>- емкость для добавок</p>
<p>air gap at drilling condition</p>	<p>просвет при бурении (расстояние по вертикали от статического уровня моря до нижней кромки верхнего корпуса плавучей буровой платформы полупогружного тапа во время бурения)</p>

air operated driller's panel	- пульт бурильщика (для управления подводной обору- дованием с поста буриль- щика)
air powered accumulator unit	- аккумуляторная станция с ' пневмоприводом
anchor line tension indica- tor	- индикатор натяжения якорно- го каната (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
anchor rack	- ограждение в районе угловой колонны у понтона полупогруж- ной буровой платформы для лап якоря в походном положе- ' нии платформы
annular-pressure drop	- снижение давления в затруб- ном пространстве (при закры- той превентором скважине)
annular-pressure loss see: annular-pressure drop	
articulating platform	- башенное основание, шарнир- но закрепленное на дне
artificial island	- искусственный остров (для разработки морских месторож- дений нефти и газа)
autolock	- автозатвор; муфта с автозат- вором (предназначен для сое- динения компонентов подвод- ного оборудования друг с

autolock connector	<ul style="list-style-type: none"> - другом или с устьем подводной скважины) - автоматически закрывающееся соединительное устройство; муфта с автозатвором (предназначена для соединения компонентов подводного оборудования друг о другом или с подводным устьем скважины)
automatic drill pipe racker	<ul style="list-style-type: none"> - автомат для подачи свечей бурильных труб в вышку (устанавливается на буровом судне)
automatic hydraulic pipe handling system	<ul style="list-style-type: none"> - автоматизированная гидросистема опуско-подъемов
automatic pipe racking system	<ul style="list-style-type: none"> - автоматическая оистема подачи труб в вышку (механизированные мостки)
automatic pipe stabber	<ul style="list-style-type: none"> - автоматический центрирующий манипулятор (подает трубы к ротору, одновременно центрируя их относительно оси стола ротора, и отводит их на подсвечник)
automatic station keeping	<ul style="list-style-type: none"> - автоматическое удержание на месте стоянки (бурового судна или плавучей полупогруженной буровой платформы)
auxllary manifold	<ul style="list-style-type: none"> - вспомогательный манифольд (клапанов, золотников управления подводным оборудованием; устанавливается на гидросиловой установке или отдельно)

В

- beg type preventer** - универсальный превентор с упругим уплотнительным элементом
- bakerlock** - бейкерлок (фирм.назв.; специальная **жидкость** для предотвращения самоотвинчивания резьбовых соединений обсадных труб, обладает также геметизирующими и смазывающими свойствами)
- bakerseal** - бейкерсил (фирм.назв.; специальный состав для смазывания и уплотнения резьбы труб, работающих в условиях повышенных температур)
- ball Joint** - шаровое шарнирное соединение (водоотделяющей колонны; служит для компенсации отклонения этой колонны от вертикали при горизонтальном смещении бурового судна или плавучей полупогруженной буровой платформы)
- ball Joint angle Indicator** - индикатор угла наклона шарового шарнира (водоотделяющей колонны)
- ball Joint extension assembly** - удлинитель шарового соединения; переводник шарового соединения (водоотделяющей колонны)

base template	- опорная плита (служит основанием или базой для бурения подводной скважины)
bell nipple	- патрубок с воронкой (в верхней части внутреннего цилиндра телескопической секции водоотделяющей колонны; служит направлением для ввода инструмента в водоотделяющую колонну)
bit sub	- переводник долота
bladder type accumulator	- аккумулятор с эластичной разделительной диафрагмой (пневмогидравлический аккумулятор, в котором жидкость от газа отделена эластичной диафрагмой)
blender tank	- смесительная емкость
blind end hydraulic cushion	- гидравлический амортизатор бесштоковой полости (цилиндра пневмогидравлического компенсатора вертикальных перемещений)
blind side of the cylinder	- бесштоковая полость цилиндра (пневмогидравлического компенсатора бурильной колонны и натяжного устройства)
block and hook retractor	- устройство для отвода талевого блока и крюка

block retractor tracks	направляющее отводного устройства талевого Стока
blowout preventer system	система противовыбросовых превенторов; блок противовыбросовых превенторов
boarding basket	корзина для пересадки; люлька для пересадки (людей с судна обслуживания на плавучую буровую платформу или буровое судно)
booklet of operating conditions	рабочий журнал (на буровом оудне или плавучей полупогружной буровой платформе для записи условий работы за буровой цикл)
bool weevil tester see: bool weevil testing tool	
bool weevil testing tool	специальный инструмент для опрессовки (подводного оборудования; служит также для спуска и установки уютнительного узла подвесной головки обсадной колонны)
booster line	вспомогательная линия (трубопровод на водоотделяющей колонне служит для нагнетания в нижнюю часть этой колонны бурового раствора с целью улучшения циркуляции в нем, т.е. увели-

BOP cart system

BOP closing eaulpment

Bop closure unit
see: BOP.closing equipment

BOP crane

BOP function

**BOP function position indi-
cator system**

нения скорости восходящего потока промывочной жидкости и лучшего выноса выбуренной породы)

- тележка для блока превенторов (для их перемещения на буровом судне или плавучей буровой платформе с целью подачи его к центру буровой шахты)
- оборудование для закрытия противовыбросовых превенторов
- кран блока превенторов (подъемный кран для выполнения грузовых операций с блоком превенторов на палубе плавучей буровой платформы)
- исполнительная функция противовыбросового превентора (например: закрытие плашек; открытие плашек; фиксация положения плашек и т.д.)
- система индикации выполненной функций противовыбросовый оборудованием

...,ц.

BOP guide frame	направляющая рама противобросового оборудования (для спуска его к подводному устью скважины по направляющим канатам, связывающим устьевое оборудование с буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой)
BOP handling equipment see: BOP stack handling equipment	
BOP handling skids	салазки для перемещения блока превенторов (на падубе бурового судна шп плавучей полупогружной буровой платформы)
BOP kill and choke line system	система линий глушения скважины и штуцерной
BOP lower stack	нижняя часть блока превенторов (нижняя часть тяжелых блоков превенторов, легко отделяемая от верхней, с целью удобства транспортировки и т.д.)
BOP manifold	манифольд управления противобросовый превенторами
BOP moonpool guidance system	направляющее устройство блока превенторов в буровой шахте (бурового судна; олюжит для спуска блока через буровую шахту без раскачивания)

BOP multitube cable	многоканальный шланг (противовыбросовых превенторов (служит для подачи гидравлических управляющих сигналов о плавучей буровой платформы к подводному оборудованию)
BOP operating unit see: BOP closing equipment	
BOP panel	пульт управления противобросовый оборудованием
BOP reel	барaban шланга управления (противовыбросовши превенторами)
BOP stack	блок противовыбросовых превенторов; сборка противовыбросовых превенторов состоит из набора шашечных, одного или двух универсальных превенторов; соединительных муфт; выкидных линий с задвижками и т.д.. установленных в единой раме)
BOP stack connector see: BOP wellhead connector	
BOP stack guide post	

- BOH stack handling equipment** - оборудование для обслуживания блока превенторов
- BOF stack mandrel** - стыковочная втулка блока превенторов (для отыковки блока превенторов о водоотделяющей колонной)
- BOF stack shipping frame** - транспортная рама блока превенторов
- BOF stripping tool** - инструмент для демонтажа блока превенторов
- BOF structure,** - рама блока превенторов (металлоконструкция, в которой собраны противовыбросовые превенторы, стыковочные муфты, выкидные линии о задвижками и т.д.)
- BOF support beams** - опорные балки блока превенторов (мощные несущие балки на створках буровой шахты плавучей буровой платформы; служат для подвески блока превенторов перед его спуском к подводному устью скважины)

BOP system see: blowout preventer system	
BOP travelling crane see: BOP crane	- кран для перемещения блока превенторов (на плавучей буровой платформе)
BOP upper stack	- верхняя часть блока превенторов
BOP wellhead connector	- муфта блока превенторов для соединения о устье (подводной скважины)
bore protector	- защитная втулка (блока превенторов, подвесных и устьевых головок) у , ,
bore protector spear	- инструмент для извлечения защитной втулки
bottom-supported drilling	- морское буровое основание, опирающееся на дно (свайное, погружное, самоподнимающееся)
bowl protector see: wear bushing	
bowl protector running and retrieving tool	- инструмент для спуска и подъема защитной втулки (устанавливаемой в устьевую головку с целью предохранения рабочих поверхностей головки от повреждения при прохождении бурового инструмента)
box connector	- муфта замка (океанической водоотделяющей колонны или

W

	морского стояка для стыковки с другой секцией)
breakaway guide arms	срезные направляющие балки (для ориентированного спуска по направляющим канатам инструмента; приспособлений и т.п. к подводному устью скважины; после использования возвращаются на плавучее буровое основание)
buffer chamber	- буферная камера (штуцерного манифольда противовыбросового оборудования)
build up of the mud solids	- повышение содержания твердой фазы в буровом растворе
bumper stab	- амортизирующая вставка
bumper sub	• 1. телескопический компенсатор; 2. компенсирующий переводник (используется для компенсации перемещений плавучего бурового оборудования при бурении в выполнении некоторых технологических в монтажных операций)
buoyancy riser module	модуль плавучести водоотделяющей колонны или морского стояка (крепится к секции водоотделяю-

buoyant riser section

buoyant tower
see; articulating platform

burner
see clean burning oil burner

burner head

**bushing suspended wiper
plug**

buttress thread tool Joint

шей колонны, предназначенной для больших глубин воды с целью уменьшения веса этой колонны в воде)

секция водоотделяющей колоши или морского стояка, обладающая плавучестью (служит для уменьшения веса секции в воде)

головка горелки (для сжигания продуктов скважины при пробной эксплуатации обсадного судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

скребковая пробка, подвешенная на втулке (применяется при цементировании обсадных колонн)

замковое соединение с трапециевидальной резьбой (предназначено для соединения труб больших диаметров)

cable correction system	устройство для регулирования длины каната (является частью компенсатора вертикальной качки, встроенного под кронблок)
cam actuated running tool	инструмент для спуска с гребенками; спусковой инструмент с гребенчатыми плещьями
capping the well	закрытие скважины колпаком (закрытие устья подводной скважины колпаком после окончания бурения в случае, если скважина оставляется временно)
casing guide	направляющая обсадной колонны (для спуска колонны в подводную скважину по направляющим канатам)
casing hanger body	корпус подвесной головки обсадной колонны
casing hanger equipment (system)	оборудование для подвески обсадных колонн на устье скважины
casing hanger lockdom ring	фиксирующее (завывовое) кольцо подвесной головки обсадной колонны
casing hanger packoff retrieving and reinstallation tool	инструмент для съема и повторной установки уплотнения подвесной головки обсадной колонны (при-

casing hanger packoff
unit

casing hanger releasing
sleeve

casing hanger running tool

casing hanger system

casing hanger teat plug

casing hanger test tool

casing head housing

casing packoff

меняется для замены уплотнения подвесной головки в случае, если оно не обеспечивает герметичность)

- уплотнительный узел подвесной головки обсадной колонны *
- отсоединительная втулка подвесной головки обсадной колонны (от корпуса устье-вой головки в случае необходимости подъема колонны)
- инструмент для спуска подвесной головки обсадной колонны (для спуска обсадной колонны и подвески ее в подвесной головке предыдущей колонны)
- узел подвесной головки обсадной колонны (включает подвесную головку, уплотнительный узел и т.д.)
- опрессовочная пробка подвесной головки обсадной колонны
- инструмент для опрессовки подвесной головки обсадной колонны
- корпус головки обсадной колонны
- уплотнение обсадной колонны (процесо)

М

casing-pressure method	- метод затрубного давления (метод управления скважиной регулированием затрубного давления)
casing rack	- стеллаж для обсадных труб
casing running string	- колонна для спуска обсадных труб (для спуска обсадной колонны в подводную скважину)
casing setting depth	- глубина спуска обсадной * колонны
casing suspension	- подвеска обсадной колонны (процесс)
catamaran type drilling vessel ~	- буровое судно-катамаран
cellular base	- многокамерная опорная конструкция железобетонного основания
cement guide shoe	- направляющий цементировочный башак
cement valve	- цементировочный клапан
cementing adaptor	- цементировочный переводник
cementing manifold swivel	- вертлюг цементировочного манифольда; вертлюг цементировочной головки (позволяет осуществлять вращение обсадной колонны при ее цементировании)

22

cementing stinger
see: drill pipe cementing
stinger

center well

central control unit

central hydraulic control
manifold

character of classification
of a ship

chemical Injector valve

:.<J.44;_?.....-

- центральная шахта (в корпусе бурового судна или плавучем полупогружной буровом основании, служит для спуска через нее бурового инструмента и оборудования к подводному устью скважины)
- центральный блок управления; центральная станция управления (подводным устьевым оборудованием)
- центральный гидравлический манифольд управления (сервозолотниками гидросиловой установки системы управления подводным оборудованием; служит, при аварийных ситуациях, как дополнительный пункт управления; устанавливается на гидросиловой установке или на отдельной раме)
- основной символ класса судна (плавучей полупогружной буровой платформы)
- клапан для нагнетания химреагентов (при пробной эксплуатации подводных

	скважин, пробуренных о бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)'
choke and kill line coupling	муфта линий штуцерной и глушения скважины
choke and kill line flex loops	гибкие обводные трубы линий штуцерной и глушения скважины
choke and kill line pressure test tool	
see: choke and kill line test cap	
choke and kill line stab adapter	стыковочный переводник линий штуцерной и глушения скважины (служит для стыковки линий штуцерной и глушения скважины на секциях водоотделяющей колонны и блока противовыбросовый превенторов друг с другом)
choke and kill test cap	колпак для опрессовки линий штуцерной и глушения скважины
choke system	система штуцеров; штуцерный манифольд
choke line	штуцерная линия (трубопровод на блоке превенторов и водоотделяющей колонне; служит для регулирования давления в скважине)

circulating casing hanger

circulating valve

circulation booster line

clamp actuator segment

clamp hub

clamp hub wellhead

clean burning oil burner

- подвесная головка обсадной колонны с проходами для циркуляции
- промывочный клапан
- вспомогательная циркуляционная линия (дополнительный трубопровод на водоотделяющей колонне для подачи в нижнюю ее часть бурового раствора с целью увеличения скорости восходящего потока в этой колонне и улучшения выноса выбуренной породы)
- пригодной сегмент заика (муфты секции водоотделяющей колонны)
- стыковочная втулка; соединительный патрубок
- устьевая головка со стыковочной втулкой
- горелка для полного сжигания нефти (используется при пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей полупогружной платформы, для сжигания продуктов скважины)

clearance	клиренс; просвет (расстояние по вертикали от статического уровня моря до нижней кромки корпуса плавучей буровой платформы)
clearance in the derrick	клиренс в вышке (расстояние от пола буровой площадки до кронблочной площадки)
close ratio	отношение при закрытии (для плашечных превенторов; иоказначает отношение площади приводного поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины при закрытии плашек)
closing sleeve	запорная втулка (для закрытия перепускных отверстий в цементировочной муфте при ступенчатом цементировании)
collet connector	цанговый соединитель; цанговая муфта (для соединения компонентов подводного оборудования друг с другом или с устьем подводной скважины)
column fixed platform	колонное стационарное основание
column-stabilized drilling unit	буровое основание, стабилизированное колоннами (плавучая полупогружной буровая платформа)

column stabilized platform

«ee: column-stabilized drilling unit

combination powered accumulator unit

combination running and testing tool

combination tool
see: combination running and testing tool

combination wellhead body test plug

compensating hook load

compensation hook capacity
see: compensating hook load

compensation stroke

compensator force

compensator position Indicator

аккумуляторная установка с комбинированным* приводом

комбинированный инструмент для спуска и опрессовки

комбинированная опрессовочная пробка корпуса устьевого головки

компенсируемая нагрузка на крюке

ход компенсации (компенсатора буровой колонны, натяжного устройства или телескопической секции водоотделяющей колонны)

грузоподъемность компенсатора

индикатор положения компенсатора (определяет положение штока, плунжера и т.п. компенсатора вертика-

	кальной качки, например, компенсатора бурильной колонны и т.д.)
compensator stroke" position	положение компенсатора (например, компенсатора бурильной колонны)
completion riser see: drilling liner	
compression packoff see: weight set packoff	
concentric riser	двойная водоотделяющая колонна, состоящая из внутренней и наружной колонн
concrete stop	бетонный упор (в цементировочной муфте; разбурируется после цементирования)
concurrent method	параллельный метод борьбы с выбросом; глушение скважины при непрерывной промывке
condeeep marine platform	бетонное стационарное морское основание
conductor guide arm	направляющая штанга колонны направления (служит для ориентированного спуска колонны по направляющим канатам и ввода ее конца в устье подводной скважины)

conductor housing	головка колонны направления
conductor suspension Joint	секция колонны направления для подвески головок последующих обсадных колонн
connector hub seet clamp hub	
constant casing-pressure method	метод борьбы с выбросом с поддержанием постоянного затрубного давления
constant tension device	устройство постоянного натяжения (водоотделяющей колонны или направляющих канатов)
control manifold	манifold управления (сервозолотниками гидросиловой установки системы управления подводным оборудованием; при аварийных ситуациях служит дополнительным пунктом управления, устанавливается на гидросиловой установке или на отдельной раме)
control pod seet subsea control pod ; «а с»>«*» >	
control pod connector	замок коллектора управления (служит для соединения коллектора со своим гнездом, установленным на узле шарового шарнира водоотде-

	ляющей колонны шш блоке превенторов)
control Dad receptacle	- гнездо коллектора управления (устанавливается на блоке превенторов или на нижней секции водоотделяющей колонны)
corrosion cap	- антикоррозийный колпак (для защиты от коррозии устья временно оставляемой подводной скважины)
counter weight tensloner	- натяжное устройство с противовесом
crossover Joint	- переходная секция (обсадной колонны; служит для соединения устьевого головки с остальными трубами)
crossover running tool	- инструмент для спуска с шарниром (используется для спуска опорной плиты и установки ее на дне моря; уклон дна компенсируется шарниром)
crown block compensator	- кронблочный компенсатор (компенсатор буровой колонны, встроенный между кронблоком и вышкой; компенсирует перемещение бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)

ЗИ

crown mounted heave
compensator
see: crown block compen-
sator

crown-o-matic

краун-о-матик (фирменное
название), противозатаски-
ватель талевого блока под
кронблок

crown-o-matic safety system

see: crown-o-matic

crude burner

горелка для сжигания сы-
рой нефти (при пробной
эксплуатации скважины,
пробуренной о бурового
оудна или плавучей полу-
погружной буровой платформы)

cutting tank

- емкость для сбора шлама

cylindrical guided float
accumulator

- цилиндрический аккумуля-
тор с направляемым поплав-
ком (используется на гидро-
силовой установке системы
управления подводным оборудо-
ванием)

D

dead weight tester

испытатель пласта, управля-
емый весом бурильной колон-
ны

deadline heave compensator

компенсатор вертикальной
качки (работающий за счет
стравливания и выборки
мертвого конца талевого
каната) ^ • • ' -- • • > / w , - • " п -

deadline teasioner	натяжное устройство неподвижного конха (талевого каната; предназначен для компенсации перемещения бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно бурильной колонны)
deck Jumper cable	палубный соединительный кабель (для электрического соединения компонентов палубного оборудования системы управления друг с другом)
delayed-action reelpro-set liner hanger	подвеска замедленного действия хвостовика, устанавливаемого возвратно-поступательным перемещением колонны
designation	пункт назначения (бурового судна, плавучей полупогружной буровой платформы)
desllter	гидроциклонная установка тонкой очистки (бурового раствора)
direct drive casing hanger running tool	специальный инструмент для одновременного спуска обсадной колонны и уплотнительного узла ее подвешиваемой головки

displacement at drilling dra

displacement in transit
condition

disposal equipment

diver depth

diverter assembly

diverter assembly

diverter baf)

ft

- водоизмещение в процессе бурения (**плавучей** полупогружной буровой платформы)
- водоизмещение в транспортном положении (**плавучей полупогружной буровой платформы**)
- оборудование для ликвидации (продуктов скважины при пробной эксплуатации с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
- глубина, доступная водолазу
- отводное устройство (слу-аит для отвода бурового раствора, насыщенного скважинным газом большого объема и низкого давления, в специальный сепаратор с целью предотвращения выхода газа в рабочую зону и исключения тем самым возможности взрыва, пожара; устанавливается наверху внутренней трубы телескопической секции)
- уплотнительный элемент отводного устройства

- diverter Insert assembly** - узел **ВСТЭВКИ ОТВОДНОГО** устройства
- diverter line** - отводная линия (растворопровод от отводного устройства водоотделяющей колонны к сепаратору газа)
- diverter panel** - пульт управления отводным устройством
- diverter support assembly** - устройство для подвески отводного устройства
- diverter support system**
see: **diverter support assembly**
- diverter system**
see: **diverter assembly**
- diverting assembly** ,
see: **diverter assembly**
- diverting device**
see: **diverter assembly**
- diving well** - водолазная шахта (проем в корпусе бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы для спуска водолазного колокола)
- diving well** - водолазная шахта (проем в корпусе бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы для спуска водолазного колокола)

34

double-female subsea
control pod

double female subsea hyd-
raulic control pod

double fluid connector

double mixing system

downhole accumulator

donnhole circulating tool

downhole equipment

- подводный коллектор управления с двойным гнездом;
подводный коллектор управления с двойной охватывающей частью
- подводный гидравлический коллектор управления с двойным гнездом»
- двухходовой гидравлический соединитель (гидравлического коллектора управления многоштырьковой конструкции)
- двухфазная система смесеобразования (приготовление рабочей жидкости для системы управления подводным оборудованием и разбавлением специального концентрата и антифриза в преонной воде)
- придонный аккумулятор (гидравлический аккумулятор системы управления, установленный непосредственно на подводном устьевом оборудовании)
- скважинный инструмент для циркуляции
- скважинное оборудование

downhole heave compensa- tor	скважинный компенсатор вертикальной качки; забой- ный компенсатор вертикаль- ной качки
draft of platform in drilling position see: draught of Dplatform in drilling condition	
draught of platform in drilling condition	осадка платформы при буре- нии (осадка плавучей полу- погружной буровой платфор- мы при бурении)
dramrorks safety system	предохранительное устройст- во лебедки
driff off	- закончить бурение
drill pipe cementing stinger	цементирувочный хвостовик из бурильных труб
drill pipe coupling	- муфта свечи бурильных труб
drill pipe emergency hang- off tool	инструмент для аварийной подвески бурильной колонны (на плашках одного из пре- венторов подводного блока превентрров)
drill pipe handling string	вспомогательная колонна бурильных труб
drill pipe Jetting string	колонна бурильных труб для гидромониторного буре- ния

drill pipe ривр-donn plug	пробка, продавливаемая по бурильной колонне
drill pipe running string	спусковая колонна буриль- ных труб (для спуска инструмента, приспособле- ний, подводного оборудо- вания к подводному устью или в скважину)
drill pipe stinger	хвостовик из бурильных труб (для цементирования колонны направления или для гидромониторного бу- рения под колонну направ- ления)
drill ploe stub	часть бурильной трубы, вы- ступающая над ротором (при колонне, подвешенной на роторе)
drill ship see: drilling ship	
drill stem tester sees drill stem test tool	
drill stem test tool	испытатель плаота, спускае- мый на бурильной колонне
drill string bumper sub	телескопический компенса- тор бурильной колонны
drill string compensator	компенсатор бурильной ко- лонны (устройство, исключая- ющее влияние вертикальной

- качки бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы на бурильную колонну и обеспечивающее постоянство нагрузки на долото)
- drill string compensator position Indicator - индикатор положения компенсатора бурильной колонны
- drill string compensator system - система компенсатора бурильной колонны (включает в себя: компенсирующее устройство, систему обеспечения скважины воздухом, гидросиловую установку, систему управления и т.д.)
- drill string compensating device - компенсирующее устройство бурильной колонны; компенсатор бурильной колонны
- drill well
see: drilling well
- drillable retainer ?< (look) - разбуриваемый цементировочный пакер
- driller's control - пульт бурильщика
- driller's method - метод бурильщика (метод управления скважиной, при котором глушение скважины раствором необходимой плотности производится после удаления из скважины выбуренной породы)

driller's panel

driller shelter

driller's stand

drilling barge

drilling displacement

drilling draft

drilling expendables

drilling **heave** compensator
see: drill string compensator

dri'lling hookup

drilling liner

drilling movables

- пульт бурильщика (пульт управления подводник оборудованием с поста бурильщика; см. также: master control panel)
- укрытие бурильщика
- пост бурильщика
- буровая баржа
- водоизмещение при бурении (водоизмещение плавучей полупогружной буровой платформы, погруженной с целью уменьшения волновых воздействий)
- осадка при бурении (у плавучей полупогружной буровой платформы)
- материалы и детали бурового оборудования, полностью расходуемые в процессе бурения
- монтажная схема бурового оборудования
- буровой хвостовик
- принадлежности для бурения

drilling performance	- буровая характеристика (характеристика бурового судна шш плавучего бурового основания в процессе бурения)
drilling riser	- водоотделяющая колонна (морской стояк) для бурения
drilling ship	- буровое судно
drilling submarine wells	- бурение подводных скважин (бурение скважин с подводным устьем)
drilling template	- опорная плита для бурения (служит временной базой, якорем для направляющих канатов, связывающих дно моря с буровым судном или плавучей полупогруженной буровой платформой)
drilling vessel	- плавучее буровое основание (буровое судно, полупогружное основание)
drilling vessel control room	- пост управления плавучего бурового основания (пост управления и контроля местоположением бурового основания относительно подводного устья скважины)
drilling well	- буровая шахта (сквозной проем в корпусе бурового судна или плавучей полу-

drilling wellhead equipment

drive pipe

drive string

dry subsea completion

dual BOP Stack system

see: two BOP Stack system

dual cylinder motion compensator

dual feranle pod stab receptacle

dual nod

sue: double female control pod

погружной буровой платформы для спуска бурового инструмента, подводного оборудования; ось шахты совпадает с осью вышки)

- устьевое буровое оборудование
- забивная труба (например, труба направления, погруженная в грунт дна забивкой или гидроониторным спообом)
- забивная **колонна**
- скважина с подводным устьем, законченная с фонтанной арматурой, изолированной от морской воды

- компенсатор перемещения о двумя цилиндрами, компенсатор бурильной колонны с двумя цилиндрами
- двойное стыковочное гнездо подводного коллектора

dual riser tensloner ays ten	сдвоенная система натяжения водоотделяющей колонны, сдвоенное натяжное устройство водоотделяющей колонны
dual Wedge-eoter spherical blowout preventer	сдвоенный сферический противовыбросовый превентор с клиновым замком крышки
dynamic positioning system	система динамического позиционирования (система удержания бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания над подводным устьем скважины без якорных связей и якорей)
dynamic positioning thruster	двигатель системы динамического позиционирования
dynamic stationing system see: dynamic positioning system	1".
dynamic station keeping system see: dynamic positioning system	
dynamically positioned drilling ship	буровое судно с системой динамического позиционирования
electric mini-panel	малый электрический пульт (для управления ПОДВОДНЫЙ оборудованием; используется как аварийный пульт в

electric operated driller's
panel

electro-hydraulic BOP control system

electrohydraulic cable reel

electrohydraulic **piggy-back**

electrohydraulic pod

случае, если управление с пульта бурильщика невозможно)

- электрический пульт бурильщика (для управления подводным оборудованием с поста бурильщика)
- электрогидравлическая система управления противовыбросовым оборудованием
- барабан электрогидравлического кабеля (предназначен для намотки и хранения электрогидравлического кабеля; с помощью аппаратуры управления, установленной на барабане, можно управлять некоторыми функциями подводного оборудования)
- электрогидравлический блок сервосистемы управления (на коллекторе электрогидравлической системы управления подводным оборудованием)
- электрогидравлический коллектор (в электрогидравлической системе управления подводным оборудованием; включает в себя электрически управляемые соленоидные

первоыгапаны в гидравлические клапаны для непосредственного управления потоком рабочей жидкости)

electrohydraulic power unit

электрогидравлическая силовая установка (в электрогидравлической системе управления подводных оборудованиям)

«electrohydraulic control system

электрогидравлическая система управления (подводных устройств оборудованием)

electrohydraulic subset» cable

подводный электрогидравлический кабель (для подачи рабочей жидкости и электрических сигналов управления от палубного оборудования системы управления к подводному)

emergency control panel

аварийный пульт управления (подводным оборудованием в случае, если управление с пульта бурильщика не представляется возможным)

emergency drill pipe hang-off

see: emergency drill pipe suspension

emergency drill pipe suspension

аварийная подвеска буровых труб; подвешивание буровых труб при осложнении (подвешивание буровой колонны на плашках подвод-

	ного превентора при штормовом отстое плавучей полупогружной платформы или при необходимости временного оставления скважины буровым судном)
emergency landing	посадка при осложнена . аварийная посадка (установка подвесной головки обсадной колонны в подводном устье в случае, если головка не доходит до своего гнезда)
emergency marine riser disconnect	аварийное отсоединительное устройство водоотделяющей колонны (используется в случае отказа основного)
emergency power Dack	аварийный блок питания (в системе управления подводным оборудованием)
emergency riser release	аварийное отсоединение водоотделяющей колонны; отсоединение водоотделяющей колонны при осложнении (например, в случае, если дистанционно управляемая муфта на узле шарового шарнира водоотделяющей колонны не действует)
emergency seal assembly	аварийный уплотнительный узел (для уплотнения аварийной головки обсадной колонны)

emergency sequense	- последовательность операций при осложнении
emergency slip assembly	- аварийное подвесное устройство с клиновыми плашками (для подвески обсадной колонны в случае осложнений при ее спуске)
establishing the well	- установка опорной плиты скважины (с подводным устьем)
expanded packing element	- расширяющийся уплотнительный элемент (узла подвески обсадной колонны-хвоотовшса)
expanding hole opener	- расширитель скважины с раздвижными рабочими органами
expanding test plug	- опрессовочная пробка с > раздвижными платками
expanding tubing hanger	- подвесная головка насосно-компрессорных труб с раздвижными плашками
expandable wellhead equipment	- устьевое оборудование однократного использования (например, опорная плита, устьевые и подвесные головки обсадных колонн, уплотнительные узлы подвесных головок, постоянное направляющее основание и т.д., которые повторно не используются)

external casing packer

fall-safe valve

female choke and kill
stab assembly

female riser lock

female section

female stub sub

fill-up line

fill-up type set shoe

- наружный пакер обсадной колонны (служит для уплотнения пространства между обсадной колонной и предыдущей колонной шш необсаженный стволом скважины)

Г

- безопасная задвижка (на выкидной линии сборки превенторов)
- муфтовый стыковочный узел линий шпуцера и глушешш скважины •
- муфта замка водоотделяющей колонны
- муфтовая часть; охватывающая часть (например, -секции водоотделяющей колонны)
- муфтовый стыковочный переводник (например, линий шпуцера и глушешш скважины)
- доливочная линия (водоотделяющей колонны)
- опорный башмак самозаполняющего типа (служит для самозаполнения обсадной колонны при ее спуске в скважину, заполненную буровым раствором)

- fixed choke - нерегулируемый штуцер
- fixed platform - **отапжонноеоснование**
- flex loop - гибкая петля (на шаровой секции водоотделяющей колонны; является продолжением линий штуцерной и глушения скважины и компенсирует отклонение водоотделяющей колонны от вертикали)
- flex Joint *,
- шарнирное соединение; шарнирный узел (водоотделяющей колонны; служит для компенсации угла наклона этой колонны)
- flexible cementing plug - эластичная цементирующая пробка
- flexible power linkage - гибкая трансмиссия
- floater rig
see: floating rig
- floating drilling - бурение **на плаву; бурение** с плавающего сооружения; (например, с бурового судна, плавучей полупогруженной буровой платформы)
- floating drilling rig - плавучая буровая установка (буровое судно; плавучая полупогружная буровая платформа и тому по-

floating drilling vessel
see: floating drilling rig

floating rig

floating riser

floating seal

flowby casing hanger

Пож diverter assembly
**see: diverter; diverting;
devloer; diverting
assembly**

добные сооружения, которые при бурении находятся в положении "на плаву", т.е. не опираются на дно моря)

- плавучая буровая установка; плавучее буровое основание
- водоотделяющая колонна с модулями плавучести (водоотделяющая колонна, секции которой снабжены модулями плавучести для снижения веса этой колонны в воде, а следовательно, для уменьшения усилия, необходимого для поддержания колонны в натянутом состоянии)
- плавающее уплотнение, плавающий сальник
- подвесная головка обсадной колонны с циркуляционными пазами (для циркуляции бурового раствора)

flow line choke manifold	штуцерный манифольд выкидной линии
flow line system running equipment	оборудование & для спуска системы выкидных линий (подводной фонтанной арматуры)
flow thru hanger see: flowby casing hanger	
flow thru hanger and seal assembly	узел подвесной головки и уплотнения с циркуляционной пазами (для циркуляции бурового раствора)
fluid processing equipment	оборудование для разделения и очистки пластовых флюидов (при пробной эксплуатации)
full casing string	обсадная колонна, спущенная на всю длину пробуренного ствола от поверхности
fully acoustic operated BOP control system	акустическая система управления подводным противовыбросовым оборудованием
funnel stab type choke and kill line	линии штуцерная и глушения скважины разборного типа

gas-eivertcr system
see: dlvertcr sssenbly

giant burner

gimbal connection

gravity platform

grid mat

"""" guidance equipment

guidance unit
see: guidance equipment

- горелка с водяным экраном (для сжигания продуктов опробования, пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна шп. плавучей буровой платформы)
- универсальная шарнирная подвеска (например, внутренней трубы телескопической секции водоотделяющей колонны к подроторной раме)
- основание гравитационного типа (удерживается на месте за счет собственного веса и веса балласта)
- опорная донная плита для колонного стационарного основания
- направляющее оборудование (для ориентированного спуска подводно-устьевого оборудования к подводному устью, а также обеспечения нормальной стыковки оборудования друг с другом)

guide arm	
see: guide frame	
guide bar	
see: guide frame	
guide base	направляющая донная конструкция
guide base assembly	узел направляющей донной конструкции
guide base system	
see: guide base assembly	
guide cable	
see: guide line	
guide cone	направляющий конус (на направляющей втулке ИЛИ направляющей стойке)
guide frame	направляющая рама (для ориентированного спуска оборудования к подводному устью скважины по направляющим канатам)
guide funnel	
see: guide cone	
guide head	направляющая головка , центрирующая головка

guide line	направляющий канат (канат, связывающий подводное устье скважины о буровым судном или плавучим полупогружвш буровым основанием и служащий для ориентированного спуска-подъема подводного оборудования и инструмента к подводному уотью)
guide line anchor see: guide line latch	
guide line connector see: guide line latch	
guide line connector release tool	инструмент для отсоединения замка направляющего каната
guide line cutting tool	инструмент для резки направляющего каната (в случае обрыва направляющего каната и необходимости его замены)
guide line latch	замок направляющего каната (служит для подсоединения направляющего каната к направляющей стойке постоянного направляющего основания)
guide line lockdoim asseably see: glude line latch	

guide line reentry module

guide line replacement tool

guide line **tensloner**

• !- i

guide line tensloner system

guide post

j guide tower olatform

guided float type aecuaulator

% . - 1 - *

- модуль повторного соединения направляющего каната (к направляющей стойке постоянного направляющего основания подводного устья скважины)
- инструмент для замены направляющего каната
- натяжное устройство направляющего каната (оужит для поддержания направляющего каната в постоянно натянутом состоянии, а также компенсации перемещения бурового судна относительно подводного устья скважины)
- система натяжения направляющего каната
- направляющая стойка (постоянного направляющего основания; служит для центрирования сборки пре-венторов и обеспечения тем самым нормальной стыковки его с подводным устьем)
- башенное основание с оттяжками
- аккумулятор с направляемым поплавком (пневмогидравлический аккумулятор, имеющий разделитель в виде

	поплавка, направляемого по стержню)
	Н
handling line	- вспомогательный канат (для выполнения вспомогательных работ по монтажу и демонтажу подводного оборудования)
hndllng string	- вспомогательная колонна (колонна из бурильных труб для выполнения различных операций при бурении и пробной эксплуатации)
hands off pipe handling	- механизированная подача труб
hanger body subassembly	- подузел корпуса подвески
honger paokoff	- уплотнительный узел подвески (обсадной колонны)
hanger running tool see: casing hanger running tool	
hanger system	- система подвесных головок; система подвесок (к обсадным колоннам для их обвязки в подводном устье)
hazardous zone	- опасная зона (пространство вокруг водоотделяющей колонны на буровых судах и плавучих полупогружной основаниях, опасное с точки зрения возникновения взрыва или пожара)

heave compensating device

see: **heave compensator;**
drill string compen-
sator

heave-compensation equip-
ment

оборудование для компенса-
ции качки

heave compensator

see: **heave compensating devi-**
ce; drill string coirmen-
sator

heave stroke position Indi-
cator

see: **compensator position**
Indicator

helical choke and kill lines

helicopter deck

вертолетная палуба

helldeck

see: **helicopter deck**

hold-down button

удерживающая плашка
(испытательного пакера)

hold-down slip assembly

удерживающее от перемеще-
ния вверх клиновое уст-
ройство (например, для
подвески хвостовика)

hook frame

hook frame pulde dolly

hook locked-up technique

hook position Indicator

horizontal swell comoensating device

hose bundle

hose clamp

- траверса крюка (на компенсаторе бурильной колонны, **встроенном** между талевым блоком и крюком)
- направляющая каретка траверсы крюка (на компенсаторе бурильной колонны)
- способ наращивания бурильных труб при фиксированном положении крюка (способ наращивания бурильных труб, при котором в компенсаторе бурильной колонны, встроенном между талевым блоком и крюком, траверсы талевого блока и крюка связаны фиксирующим устройством)
- индикатор положения крюка (в опотеке компенсатора бурильной колонны)
- устройство, компенсирующее горизонтальное смещение
- пучок шлангов; многоканальный шланг (для подачи рабочей и управляющей жидкостей с бурового оудна или плавучей полупогружной буровой платформы к подводному оборудованию)
- шланговый хомут (служит для крепления шланга управления о подъемным канатом)

hose Junction box

соединительная коробка шланга (служит для быстрого соединения многоканального гидравлического и пневматического шлангов к гидросиловой установке, пульту бурильщика или шланговому барабану системы управления подводным оборудованием)

hose loop

шланговая петля (в нижней части шарового шарнира водоотделяющей колонны; служит для компенсации изменения длины линии глушения скважины и штуцерной при отклонении водоотделяющей колонны от вертикали)

hose reel

*;)<

шланговый барабан (для намотки многоканального шланга управления подводным оборудованием)

hose reel manifold

манифольд шлангового барабана (служит для управления некоторыми функциями подводного оборудования, а также как дополнительное средство управления в аварийных ситуациях)

housing

•••••

see: wellhead housing

housing extension
see: wellhead housing
extension

housing running tool
see: casing hanger running tool

housing wear bushing

hydraphone guide

hydraulic actuated cement-
collar

hydraulic connector

hydraulic fluid concentrate

hydraulic Junction box

hydraulic latch

- **защитная втулка устьевой**
ГОЛОВКИ.,
- направляющее гидрофона
- цементирующая муфта
гидравлического действия
- гидравлическая муфта;
гидравлический соединитель (для соединения подводного оборудования друг с другом)
- концентрат жидкости гидравлической системы
- гидравлическая соединительная коробка (служит для быстрого подсоединения многоканального гидравлического шланга управления к гидросиловой установке, пульту буровика или шланговому барабану системы управления подводным оборудованием)
- гидравлический замок;
гидравлическая муфта (для соединения подводного оборудования друг с другом)

hydraulic pilot control	гидравлическое сервоуправление (в системе управления подводный оборудованием)
hydraulic pilot hose	шланг гидросистемы управления (для подачи рабочей и управляющей жидкостей с бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания к подводному оборудованию)
hydraulic pilot response	чувствительность гидравлического управления
hydraulic _{p,w}	гидравлический коллектор (устройство в системе управления подводным оборудованием; , включает в себя гидроуправляемые распределительные клапаны, регуляторы давления и т.д., для управления потоком рабочей жидкости)
hydraulic power end control unit	
see: hydraulic power unit	
hydraulic power source	
see: hydraulic power unit	
hydraulic power unit	
see: pump accumulator unit; central control unit	

60

hydraulic puraoing unit
see: **hydraulic** power unit

hydraulic separation **Jack**

hydraulic set multicone
hanger

hydraulic set packing unit
see: hedraulic set packoff

hydraulic set packoff

hydraulic spider

- гидравлический разъединяющий домкрат; гидравлический расцепляющий домкрат (служит для аварийного отсоединения муфты водоотделяющей колонны от сборки превенторов или устья подводной скважины)

- многоконусная подвеска гидравлического действия (служит для подвески хвостовика)

- гидравлически устанавливаемое уплотнение; уплотнение гидравлического действия (уплотнительное устройство подвесной головки обсадной колонны, приводимое в действие гидравлически - давлением бурового раствора)

- гидравлический спайдер (специальный спайдер с гидроприводом для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны)

ignited pilot	- зажигательное устройство (горелки для скитания продуктов скважины при пробной эксплуатации)
Incenerator	- возбудитель пласта (установка для вызова притока нефти и газа при опробовании скважины)
Indicator rod	- штыковой указатель количества смазочного масла в гидроаккумуляторе для смазки шарового шарнира водоотделяющей колонны
inflatable liner hanger packer	- пакер подвешной головки хвостовика с надувным элементом
in-line heave compensator	- компенсатор качки, установленный в линию с талевым блоком и крюком
Inner barrel	- внутренняя труба (телескопической секции водоотделяющей колонны)
Inner barrel lock	- замок внутренней трубы (телескопической секции водоотделяющей колонны)
inner barrel lubricating reservoir	- резервуар для смазки внутренней трубы (телескопической секции водоотделяющей колонны)
inner riser tube	- внутренняя колонна двойной водоотделяющей колонны

insert assembly

integral choke and kill
lines

integral marine riser joint

Integral marine riser
system

integral riser system
see: integral irarlne riser
system

integrated mud-das separator
and possum belly tank

- узел вставки (отводного устройства для бурового раствора)

- линии штуцерная и глушения скважины (изготовленные заодно с секциями водоотделяющей колонны)

- составная секция водоотделяющей колонны (состоит из трубы этой колонны и труб малого диаметра, служащих для регулирования давления и глушения скважины и выполненных как одно целое)

- система составной водоотделяющей колонны (водоотделяющая колонна, секции которой изготовлены как одно целое с линиями глушения скважины и штуцерной)

- сепаратор газовый и отстойник для бурового раствора (выполненные как одно целое; служат для сбора насыщенного газом бурового раствора и сепарации из него газа в случаях большого газопрояв-

	ления с вебольшш давлеаи- <)
intermediate Joint	- промежуточное звено
Intermediate wellhead	- промежуточное устьевое оборудование
Inverted awab	- перевернутая манжета; обратная манжета (инстру- мента для спуска и цемен- тирования хвостовика)
J	
Jack-up drilling rig	- самоподнимающееся на домкратах морское буровое основание; самоподъемная буровая установка
Jet head	- гидромониторная головка (для бурения илистых и слабых грунтов два моря под первую обсадную ко- лонну шш направление)
Jet nozzle.	- гидромониторное сопло; гидромониторная насадка
Jetting string see: Jetting stringer	
jetting stringer .	- хвостовик для гидромони- торного бурения
Jetting sub see: Jetting stringer	

- "J" pin running tool
- инструмент для спуска со штыря под J-образным пазом (для спуска подводного оборудования к подводному устью скважины)
- "J" slot type running tool
- инструмент для спуска с J-образными пазами; инструмент с байонетными пазами (для спуска и подъема подводного оборудования)
- "J" - tool
- see: "J" pin running tool
- соединительный многоканальный шланг (соединяющий гидросиловую установку с пультом бурильщика и со шланговым барабаном)
- Jumper hose bundle
- соединительная коробка (для быстрого соединения гидравлического или пневматического шланга' управления к гидросиловой установке, пульту бурильщика или к шланговому барабану)
- junction box

R

- Kelly solnner
- вращатель для навинчивания ведущей трубы (привод, устанавливаемый меаду вертлогом и ведущей трубой и служащий для ее быстрого соединения с бурильной колонной; используется также при выполнении других вспомогательных операций)

Kelly stabber	устройство для ввода ведущей трубы (в шурф)
И И line	линия глушения скважины (трубопровод на водоотделяющей колонне и подводном блоке превенторов для нагнетания в скважину бурового раствора с целью предотвращения выброса)
НН line support assembly	устройство для подвески линии глушения
KR valve (Kooshey regulator valve)	клапан KR ; регулирующий клапан фирмы "Кумей" (предназначен для регулирования давления рабочей жидкости в системе управления подводным оборудованием)
landing base see: permanent guide basej permanent guide structure	
landing collar	муфта с упором (для задерживания цементировочной пробки)
landing pad	опорная лапа (на раме сборки превенторов для установки ее перед опуском под воду на опорные балки створок буровой шахты)

66

landing shoulder

landing string

latch bumper head

latch-In collar

latch spring

left-hand jay

life saving **capsule**

life saving equipment

- посадочный заплечик; посадочный бурт (подвесной головки обсадной колонны)
- колонна для спуска (обсадкой колонны большого диаметра)
- амортизирующая головка муфты (для амортизации ударов при стыковке подводного оборудования друг с другом)
- муфта с фиксатором; муфта с упором (предназначена для установки упорного кольца цементировочной пробки)
- замковая пружина
- левый байонетный паз
- спасательная капсула (плавучей буровой платформы или бурового судна для спасения команды в случае опасности)
- спасательные средства (на буровом судне или плавучем полупогружной буровом основании для спасения команды в случае возникновения, опасности)

lifting head	- подъемная головка; подъемный захват
line tension gauge	- индикатор натяжения каната (на якорном устройстве бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
line tensioner	- натяжное устройство направляющего каната
liner hanger external casing pecker „	- наружный трубный пакер подвески хвостовика
liner hanger packer	- пакер подвески хвостовика
liner running-setting tool	- инструмент для спуска и посадки хвостовика
liner running tool receptacle	- гнездо для подсоединения инструмента для спуска хвостовика „
liner swivel tool	- вертлюг хвостовика (приспособление для вращения хвостовика при цементировании)
liner tie-back see: liner tie-back stringer	
liner tie-back setting tool	- инструмент для установки надставки хвостовика
liner tie-back packer	- пакер надставки хвостовика -i i -7,

liner tie-back stringer	- надставка хвостовика
liner B1per plug	- скребковая пробка хвостовика
link stabilizer	- центратор штропов
load beams see: solder beams	
lock bar slot	- паз замкового бруса (на компенсаторе бурильной колонны)
lock ring groove	- проточка под замковое кольцо (проточка в устьевой или подвесной головке обсадной колонны)
locking dog	- замковая защелка; запорная собачка
locking mandrel	- стыковочный сердечник (для подсоединения к нему дистанционно управляемой муфты подводного оборудования)
logging adapter	- подвеска отклоняющего блока каротажного кабеля (позволяет использовать компенсатор бурильной колонны при спуске каротажного кабеля)
lower BOP frame ;И*\T •• •*,-..."...	- направляющая рама нижней части блока превенторов

lower BOP stack	нижняя часть блока превенторов • J-*>
loner female	нижнее гнездо (коллектора управления с двойным гнездом, устанавливается на блоке превенторов)
lower hull	нижний корпус (корпус полупогружного буровой основания, выполненный в виде понтона, обеспечивающего плавучесть платформы в транспортном положении. В нижнем корпусе размещаются балластные и топливные цистерны, насосные станции и т.д. Нижний корпус через колонны поддерживает верхний корпус платформы)
lower joke assembly	нижнее коромысло; нижняя траверса (на компенсаторе буровой колонны)
lower marine riser see: lower riser assembly; lower riser package; lower riser section; lower riser Joint	
lower marine riser guide frame	направляющая рама низа водоотделяющей колонны (для ориентированного спуска этой колонны по направляющим канатам к подводному устью скважины)

lower riser assembly

- нижний блок водотделяющей колонны (включает обычно переводник, шаровой шарнир, универсальный пре-вентор, муфту, обводные шланги и направляющую раму)

lower riser Joint

see: lower riser assembly;
lower riser package;
lower riser section

lower riser package

see: lower riser assembly

lower riser section

see: lower riser Joint

lower stack

see: lower BOP stack

Л

main base

see: foundation base;
drilling template;
permanent guide base

main frame

- основная траверса (в компенсаторе буровой колонны)

maintenance floor	- площадка для обслуживания (оборудования) « .-;
major string	- основная колонна (основная часть испытательной колонны для пробной эксплуатации скважины)
male and female choke end kill stab subs	- nippleный и муфтовый стыковочные переводники линий штуцерной и глушения скважины
male choke and kill stab assembly	- nippleный и стыковочный узла линий штуцерной и глушения скважины
male hub	- стыковочный nipple
male pod	- nippleная часть коллектора; охватываемая часть коллектора (в системе управления подводным оборудованием)
male riser lock	- nipple соединения водоотделяющей колонны или морского стояка; охватываемая часть соединения водоотделяющей колонны (служит для стыковки секций водоотделяющей колонны друг с другом)
male section	- nippleная часть; охватываемая часть (например, соединения водоотделяющей колонны)

mandrel adapter	- стыковочный переводник, переводник-сердечник (для стыковки компонентов подводного оборудования друг с другом, например, сборки превенторов с водоотделяющей колонной)
mandrel suspension	- подвеска колонны на упорном запяточике стыковочного переводника
mandrel type casing hanger	- втулкообразная подвесная головка обсадной колонны
manifold deck	- палуба манифольда (отдельная площадка для установки штуцерного манифольда противовыбросового оборудования)
manu-kwlk connector hub	- патрубок муфты типа " ману-квик "
manu-kwik male piece	- ниппельная часть муфты "ману-квик"
^nanu-kwlk running tool	- спусковой инструмент с соединителем типа "ману-квик" (для спуска, например, обсадной колонны направления)
manual over ride boss	- прилив для ручного отцеплешш (для отсоединения дистанционно-управляемой муфты в случае отказа системы управления)

у-

marine casing cutter	резак для резки морской обсадной колонны
marine conductor see: marine riser	
marine conductor line runner	ходовая втулка водоотде- ляющей колонны под направ- ляющие канаты (закрепляют- ся на конце направляющей штанги или рамы и служат для ориентированного спус- ка водоотделяющей колонны по направляющим канатам к подводному устью скважины)
marine conductor stripping tool	инструмент для спуска и подь- ема водоотделяющей колонны
marine drilling rig	морская буровая установка
marine drilling riser	водоотделяющая колонна для бурения; морской отояк для бурения
marine drilling system	система для морского буре- ния; оборудование для морского бурения
marine riser	водоотделяющая колонна; морской стояк; морской кон- дуктор (вертикальная состав- ная труба, связывающая под- водное устье с буровым суд- ном шш плавучей полупог- ружной буровой платформой; служит для обеспечения циркуляции бурового раство-

marine riser buoyancy
system

marine riser connector

marine riser flex joint

marine riser handling
equipment

marine riser handling spider

ра, изоляции скважины от морской воды, а также направления инструмента, спускаемого в скважину)

- система обеспечения плавучести водоотделяющей **колонны (для снижения** веса водоотделяющей колонны в воде с целью уменьшения потребного усилия натяжения и грузоподъемности натяжных устройств)
- **соединение** водоотделяющей колонны; муфта водоотделяющей колонны (для стыковки секций водоотделяющей колонны друг с другом)
- шарнирная секция водоотделяющей колонны; гибкая секция водоотделяющей колонны (предназначена для компенсации отклонения водоотделяющей колонны от вертикали, вызванного горизонтальным смещением бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
- оборудование для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны
- спайдер для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны

- marine riser handling sub** - инструмент для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны
- marine riser monitoring** - контроль положения водоотделяющей колонны
- marine riser pipe** - секция водоотделяющей колонны
- marine riser spider**
see: marine riser handling spider
- marine riser stab assembly** - стыковочный узел водоотделяющей колонны (для стыковки этой колонны со сборкой превенторов или непосредственно с устьем подводной скважины)
- marine riser system** - система водоотделяющей колонны; комплект водоотделяющей колонны
- marine system** ,
see: marine drilling system
- marker buoy** Г- маркерный буй; опознавательный буй (для обозначения устья подводной скважины в случае ее временного оставления)
- marks of supervision during construction of ships** - знаки надзора за постройкой 'судов (плавающих полупогружных буровых платформ)

/

76

master guide line

.;;»i, .ii B T /

master panel

seei driller's panel

mechanical override

**mechanical-set liner han-
ger**

middle BOP guide frame

minor string

mixed fluid

- основной направляющий
кават (канат, связываю-
щий подводное устье
скважины с буровым суд-
аром шш плавучей поду-
погружаемым буровым осно-
ванием; служит для ориен-
тированного опуска по не-
му подводного оборудова-
ния к подводному устью)

- узел механического отсое-
динения

- механически устанавливае-
мая подвеска хвостовика

- средняя направляющая рама
превенторов (направляющая
рама средней части тяже-
лых блоков превенторов)

- вспомогательная колонна
(часть испытательной ко-
лонны, используемой при
пробой эксплуатации сква-
жины)

- жидкая смесь (специальная
жидкость для гидравличес-
кой системы управления
подводным оборудованием;

П

	приготавливается растворением специального концентрата в воде в определенной пропорции)
mobile bottom-supported platform	передвижное основание «опирающееся на дно»
mobile drilling rig	передвижная буровая установка (морская буровая установка, которая может быть отбуксирована на другую точку; самоподъемные плавучие буровые платформы, буровые суда, плавучие полупогружные буровые суда и т.п.)
modular guide frame	сборная направляющая рама (блока преверторов)
modular platform	крупноблочное сборное основание
modular type telescoping Joint	сборная телескопическая секция
moon pool see: drilling well	
moon pool beams see: spider beams	
mooring buoy	швартовная бочка
mooring' force	усилие от якорного крепления (усилие, возникающее в элементах конструкции)

	плавучего полупогружного бурового судна от якорных связей: цепей, тросов при стоянке на якорях)
mooring turret see: turntable turret	
motion arrester	успокоитель качки (для проведения работ по каротажу, перфорации и т.п. в условиях качки и смещений бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
motion compensated crown block	кронблок с компенсацией качки
motion compensator see: heave compensator; drill string compensator	
motion compensator panel	пульт компенсатора перемещения (для управления компенсатором)
motion compensator system see: drill string compensator system	

mounting bracket	- монтажный кронштейн; монтажная консоль
mud agitator	- мешалка бурового раствора
mud equipment	- надводное оборудование циркуляционной системы
mud liner	- грязевая линия; дно моря
mud mixing gun	- струйное устройство для перемешивания бурового раствора (в емкостях)
mud-pressure gradient	- градиент давления бурово- го раствора
md return line see: md flow line	
md riser see: drilling riser ; marine riser; marine conductor	
mud set pit	емкость для слива бурового раствора (для сбора буро- вого раствора, стекающего из бурильных труб при их подъеме и установке на подсвечник)
mudline suspension	донная подвеска (обвязка обсадных колонн у дна при бурении о самоподнимающих- ся буровых оснований плат- форм)

80

multi-ball flex Joint

multi-cone liner hanger

**multi-stage cementing
packer**

multi-trip casing hanger

**multi-wire electrohydraulic
control system**
see: **electrohydraulic control
system**

multi-tube cable

**multi-zone open hole gravel
pack**

**multiple line hydraulic
hose**

многошаровая шарнирная
секция (водоотделяющей
колонны)

многоконусная подвеска
хвостовика

аакер для многоступенчатого
цементирования

многорейсовая подвесная
головка обсадной колонны
(узел подвесной головки,
элементы которой опускают-
ся в подводное устье и ус-
танавливаются отдельно -
за несколько рейсов)

многоканальный шланг (для
подачи рабочей и управляю-
щих жидкостей от бурового
судна к подводному оборудо-
ванию)

гравийный фильтр ствола
многопластовой скважины
(под башмаком обсадной
колонны)

многоканальный гидравличес-
кий шланг (предназначен для

multiple pin type subsea
control pod

передачи рабочей и управляющей жидкостей к подводному буровому оборудованию)

подводный коллектор управления многоштырькового типа

multiplex control system

мультиплексная система управления (подводным оборудованием; представляет собой электрогидравлическую систему управления с разночастотными управляющими сигналами)

multiplex electrohydraulic
control system
see: Multiplex control
system

N

no-torque casing assembly

безмоментное уплотнительное устройство обсадной колонны (уплотнительное устройство для герметизации подвесной головки обсадной колонны; уплотняет вращением подвижной втулки устройства относительно его корпуса)

nuclear powered BOP controls

ядерная система управления подводным противовыбросовым оборудованием

0

offshore drill anchor	якорь буровой платфорлы; якорь бурового судна
offshore drilling platform	морская буровая платформа; морское буровое основание
offshore mobile drilling unit	морские передвижные буровые установки (например, буровые суда, плавучие буровые платформы .самоподнимающиеся и полупогруженные)
offshore test system	оборудование для пробной эксплуатации на море
oil boom	нефтезадерживающий бон
oil polluton	• загрязнение нефтью; загрязнение нефтепродуктами
oil recovery system	система для сбора нефти (разлившейся на поверхность моря)
oil rig anchor handling	• постанровка бурового основания на якоря (например, бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
oil skimmer	• глиссер-нефтесборщик (судно, предназначенное для сбора разлившейся на поверхность моря нефти)
oil spill	• разлив нефти (на поверхность моря)

oil sweeper

- катер-нефтесборщик

on-board drilling equipment

- палубное буровое оборудование (буровое оборудование, установленное на буровом судне или на плавучем полупогружной буровом основании и предназначенное для обеспечения работы подводного оборудования)

one-step seal assembly

- уплотнительное **устройство**, устанавливаемое в один прием (вместе с защитной втулкой, подвесной головкой обсадной колонны)

one-step wear bushing

- защитная втулка, устанавливаемая в один прием (вместе с уплотнительный узлом подвесной головки обсадной колонны)

open hydraulic system

- открытая гидравлическая система (система управления подводным оборудованием, при **которой** отработанная рабочая жидкость не возвращается в гидросистему, а выпускается в море)

open ratio

- отношение при открытии (плашек плашечных превенторов; показывает отношение площади приводного

//

84

operating draft

operating water depth

orienting sub

oscillating platform

поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины, в случае открытия плашек)

- эксплуатационная осадка (осадка плавучей полупогружной буровой платформы при бурении; погружение платформы в воду, при котором нижние **корпуса**-понтонны располагаются в зоне наименьшего влияния волнового воздействия, а нижняя кромка верхнего корпуса возвышается над статическим уровнем моря и располагается вне волнового воздействия)
- рабочая глубина моря (глубина, на которой расположено подводное устье скважины, бурящейся с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
- ориентирующая труба (используется в системе повторного ввода или установки подводного оборудования, инструмента и т.п.)
- башенное морское основание, шарнирно крепящееся **к дну**

outer barrel	- наружный цилиндр, дару* ная труба ^телескоЕшчес- кой секции водоотделяющей колонны)
outer Jacket	- наружная труба двойной водоотделяющей колонны
outrigger type stability column	- стабилизирующая колонна выносного типа (стабили- зирующая колонна на аут- риггере)
pan-tilt control unit	- пульт управления поворот- ный механизм (подводной телевизионной камеры)
PCT offshore test system	- морская система опробова- ния испытателем пласта управляемым давлением (бу- рового раствора в затруб- ном пространстве)
permanent guide base	- постоянное направляющее основание (металлоконструк- ция с направляющими стой- ками; предназначены для центрирования, ориентации комплектов подводного обо- рудования при стыковке их с подводным устьем или друг о другом)
permanent guide structure see: permanent guide base	
permanent housing	- постоянная подвесная го- ловка (обсадной колонны)

permanent offshore platform	- стационарная морская платформа
personnel survival equipment	- средства спасения персонала (коллективные и индивидуальные спасательные средства на буровом судне или плавучей полупогруженной буровой платформе)
pile fixed platform	- свайное стационарное основание
pilot line	- управляющая линия; управляющий канал (канал в многоканальном шланге гидравлического управления подводным оборудованием; служит для подачи управляющих гидравлических сигналов)
pilot operated subsea regulator	- сервоуправляемый подводный регулятор (для регулирования давления рабочей жидкости в системе управления подводным оборудованием)
pin connector	- ниппельная часть соединения (например, водоотделяющей колонны)
pin profile	- ниппельный профиль (элемент подводного оборудования для соединения его компонентов друг с другом)

pin protector	- защитный кожух ниппеля (для предохранения ниппеля водоотделяющей колонны от повреждений во время транспортировки)
pipe handling mechanism	- трубный манипулятор; механизм для подачи и укладки труб
pipe handling system	- система подачи и укладки труб
pipe racking and handling system	- система для укладки и подачи труб
pipe stabber device	- устройство для направления труб (при спуско-подъемных операциях)
pipng networks	- система трубопроводов; сеть трубопроводов
pit level Indicator	- индикатор уровня в емкости (например, в емкости для бурового раствора)
pit level meter	
see: pit level Indicator	
plain liner hanger	- гладкая подвеска хвостовика
platform clearance at drilling drBught	- просвет платформы при буровой осадке (расстояние по вертикали от статического уровня моря до днища верхнего корпуса)

platform clearance In
drilling condition
see: platform clearance at
drilling draught

plug assembly

plug choke

plug **combination**

plug dropping head

plug stop

pod latch

pod lifting eye

pod lock line

- пробковый узел (состоит из скребковой и воротниковой пробки)
- пробковый штуцер (штуцерного манифольда для пробной эксплуатации)
- комбинированная пробка (состоит из скребковой и сбрасываемой пробки; применяется при цементировке)
- головка для сбрасывания пробки (используется при цементировании)
- упор пробки (используется в обсадной колонне при цементировании; в дальнейшем разбуривается)
- замок коллектора (для фиксации коллектора в гнезде)
- проушина для подъема коллектора
- канал замка коллектора (для подачи рабочей жидкости в приводной цилиндр замка)

pod running frame

- рама для спуска коллектора (служит для ориентированного спуска оборудования к подводному устью по направляющим канатам)

pod selector valve

- клапан для выбора коллектора (золотниковый клапан, установленный на пульте управления подводник оборудованием)

port collar

- муфта с отверстиями (устанавливается на хвостовике)

**position reference system
sees position sensing system**

- система ориентации (предназначена для определения местоположения бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)

position sensing system

- система позиционирования; система стабилизации положения (система удержания на месте стоянки бурового судна или полупогружной буровой платформы в заданных пределах)

positioning system

90

positive choke assembly

positive manual choke

possum belly

post head unit

power hose
see: hose bundle

power hose reel

power line

- блок постоянного штуцера

постоянный штуцер ручного управления

газовый оператор (фирменное название)

головка направляющей стойки (узел на направляющей стойке постоянного направляющего основания; служит для закрепления конца направляющего каната)

барaban силового шланга;
барaban шланга управления (служит для намотки и хранения гидравлического или электрогидравлического шланга системы управления подводным оборудованием)

овдовая линия; видовой канал (канал в многоканальном шланге гидравлического

управления подводным оборудованием для подачи рабочей жидкости)

power sub

see: kelly spinner

pressure balanced flex Joint

- шарнирный узел с уравновешенным давлением (жидкости для разгрузки рабочих поверхностей)

pressure controlled tester

- испытатель пласта, управляемый давлением

pressurizing pump r

- продавочный насос

Dreventor bonnet

- крышка превентора

principle of redundancy

- принцип полного дублирования (в системе управления подводным оборудованием)

production liner

- эксплуатационная колонна-хвостовик

production packer

- эксплуатационный пакер

production test equipment

- оборудование для пробной эксплуатации

production testing

- пробная эксплуатация; испытание на приток

production testing equipment package

- блок оборудования для пробной эксплуатации

production testing heater

production testing separator

production tree running tool

protection casing

protective guide structure

protector cap

pump accumulator **unit**
see» **hydraulic power** unit

- подогреватель для пробной эксплуатации (подогреватель для'подогрева продукта скважины при пробной эксплуатации скважины)
- сепаратор для пробной эксплуатации
- инструмент для спуска фонтанной арматуры (используется для спуска фонтанной арматуры к подводному устью)
- последняя техническая колонна
- защитно-направляющая конструкция (металлоконструкция блока превенторов, служащая для предохранения элементов блока от повреждения при его спуске через буровую шахту)
- защитный колпак (для предохранения устья скважины в случае временного оставления скважины буровом судном или плавучей полупогружной буровой платформой)

pump down plug	заканчиваемая пробка (для цементирования об- садной колонны)
pump lube	масляный насос
pump open circulating tool	инструмент для циркуляции, открываемый давлением (используется при пробной эксплуатации)
pump open sliding slide-doop	шибер боковых отверстий, открываемый давлением (встроен в колонну для пробной эксплуатации и служит для восстановле- ния циркуляции)
pump ratio	отепень сжатия (пневмати- ческого насоса-гидросило- вой установки)
quick disconnect Junction box	быстроразъемная соедине- тельная коробка
quick disconnect subsea test tree	быстрооъемная подводная испытательная фонтанная арматура (предназначена для пробной эксплуатации скважины при бурении с бурового оудна или полу- погруженной буровой плат- формы)

quick lock connector

racking head

ram cavity

ram position Indicator

RCK box connector

RCK pin connector

RCK riser connection

redundant system 

- **быстросоединяемый замок** (для соединения обсадных труб большого диаметра друг с другом)

Р

- укладочная головка
- плашечная полость (противовыбросового превентора)
- индикатор положения плашки (для определения положения плашки подводного превентора)
- муфта замка секции водоотделяющей колонны с секциями линий штуцерной и глушения скважины, выполненными заодно с этой секшей
- ниппель замка водоотделяющей колонны с секциями линий штуцерной и глушения скважины, выполненными заодно с этой секцией
- замок водоотделяющей колонны с секциями линий штуцерной и глушения скважины, выполненными заодно с этой секцией
- дублирующая система (в системе управления подводным оборудованием)

re-entry cone
see: re-entry funnel

re-entry funnel

воронка для повторного ввода (служит для направления спускаемого инструмента в устье подводной скважины)

re-entry of drilling assembly

повторный ввод бурового оборудования (повторная установка подводного бурового оборудования на подводное устье при бурении с бурового судна или плавучего бурового основания полупогружного типа на больших глубинах моря, когда непосредственная связь между подводным устьем и буровым основанием отсутствует)

re-entry system

система повторного ввода (система для повторного ввода инструмента в подводную скважину или повторной установки подводного оборудования на подводное устье при бурении с бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания при больших глубинах моря)

release time

время отсоединения

remote guide line connector
see: remote post head

remote guide line connector
releasing tool

remote mini panel
see< remote emergency control panel

remote post head

removable Insert

replaceable guide line
anchor

replenishment ship
see: supply ship

research ship

инструмент для отсоединения дистанционно управляемого замка направляющего каната

головка направляющей стойки, управляемая дистанционно

съемная вставка (отводного устройства водоотделяющей колонны шш сборки превентора по направляющим канатам; крепится обычно к муфте шарнирной секции водоотделяющей колонны)

съемный замок направляющего каната

исследовательское судно; изыскательское судно (например, судно для производства инженерных изысканий)

resipro-set liner hanger

see: **reslproeation-setting**
type liner hanger

reslprocatloa-setting type
liner hanger

- подвеска хвостовика, устанавливаемая возвратно-попутательным перемещением колонны

retrievable BOP control pod
see: retrievable subsea
control pod

retrievable cable anchor

- съемный замок каната (специальный замковый наконечник на конце направляющего каната для соединения его с направляющей стойкой постоянного направляющего основания)

retrievable subsea control
pod

- съемный подводный коллектор управления

retrieving cable

- извлекающий канат (служит для подъема на буровое судно или плавучее полупогружное буровое основание спущенных к подводному устью приспособлений, инструментов и т.д.)

X

retrieving frame

- извлекаемая рама (спусковой инструмент, возвращаемый на буровое судно после выполнения операций по спуску)

9B

retrieving guide line latch

returns dumping

reusable drilling equipment

rig floor
see: drill floor

rig machinery

right-hand Jay

riser
see: marine riser

riser adapter

- съемный замок направляющего каната (служит для соединения конца направляющего каната с направляющей стойкой постоянного направляющего основания; при необходимости может быть дистанционно отсоединен и возвращен на буровое судно)
- сброс промывочной жидкости с выбуренной породой (на дно моря при бурении, без возврата промывочной жидкости на буровое судно или плавучую буровую платформу)
- буровое оборудование многократного использования
- оборудование буровой установки; оборудование буровой платформы
- правый байонетный паз
- переводник водоотделяющей колонны

riser angle beacon

маяк угла наклона водоотделяющей колонны (подводный неподвижный гидроакустический маяк, относительно которого определяется положение водоотделяющей колонны)

riser angle indicator

индикатор угла наклона водоотделяющей колонны

riser angle sensor

датчик угла наклона водоотделяющей колонны (датчик, устанавливаемый на нижней секции водоотделяющей колонны, по сигналу которого определяется положение этой колонны относительно вертикали и сборки превенторов)

riser assembly

see: riser stack

riser buoyancy module

see: riser-pipe buoyancy module

riser bouyancy system

система обеспечения плавучести водоотделяющей колонны

riser collet connector

цанговая муфта водоотделяющей колонны (служит для стыковки этой колонны с устьем подводной скважины или сборкой превенторов)

riser connector	муфта водоотделяющей колонны (для стыковки водоотделяющей колонны с подводным устьем ЕЛИ обр-кой превенторов)
riser connector frame	рама муфты водоотделяющей колонны (служит для ориентированного опуска водоотделяющей колонны по направляющим канатам к подводному устью)
riser coupling sees riser connector	
riser coupling pin seei riser lock pin	
riser guide frame	направляющая рама водоотделяющей колонны (служит для ориентированного спуска водоотделяющей колонны к подводному устью)
riser handling tool see: marine riser handling sub	
riser Joint Integral kill and choke line	оекция линий глушения скважины и штуцерной, выполненная заодно с секцией водоотделяющей колонны

riser Joint spider

see: marine riser Handling spider; marine riser spider

riser look box

- замковая муфта водоотделяющей колонны

riser lock connector

- замковое соединение водоотделяющей колонны (для стыковки ее секций друг с другом)

riser lock pin

- ниппель соединения водоотделяющей колонны (охватываемый соединительный конец секции водоотделяющей колонны)

riser lower section

see: lower riser section

riser pipe

- секция водоотделяющей колонны

riser pipe buoyancy module

- модуль плавучести секции водоотделяющей колонны

riser pipe equipment

- оборудование секции водоотделяющей колонны

riser pipe Joint

- трубная секция водоотделяющей колонны

riser pipe locking assembly

- **замковый увел оекцвн водоотделяющей колонны**

riser nlpe storage

стеллаж для секций водоотделяющей колонии (для хранения секций на буровом судне или плавучей полупогружной буровой платформе)

riser pup joint

короткая секция водоотделяющей колонны (предназначена для получения необходимой длины этой колонны в зависимости от глубины моря в точке установки бурового судна или плавучей буровой платформы)

riser sheath

защитный кожух водоотделяющей колонны (служит для предохранения рабочих поверхностей ниппеля и муфты на концах секции водоотделяющей колонны)

riser stab assembly

see: marln« riser stab
assembly

rlser stack

комплект водоотделяющей колонны

riser string

- водоотделяющая колонна

riser sub assembly

see: lo«er riser package,
lower riser assembly,
lorier riser section

riser suspension	- подвеска водоотделяющей колонны (устройства для подвешивания водоотделяющей колонны на канатах системы натяжения и к подроторной раме)
riser tensloner	- натяжное устройство водоотделяющей колонны
riser tensloner control panel	- пульт управления натяжным устройством водоотделяющей колонны
riser teneloner system capacities	- грузоподъемность системы натяжения водоотделяющей колонны
riser tensioning cable see: riser tensioning line	
riser tensioning line	- натяжной канат водоотделяющей колонны
riser tensioning system	- система натяжения водоотделяющей колонны
rod end hydraulic cushion	- гидравлический амортизатор штоковой полости (например, цилиндра компенсатора бурильной колонны)
rod side of the cylinder	- штоковая полость цилиндра
rotating Insert	- вращающаяся вставка (отводного устройства с вращающимся уплотнителем)

104

rotating kelly packer

rotatlrig liner hanger

rotating liner top sub

rotating scratcher

see: rotating »all aeratcher

rotating seal

rotating seal assembly

rotatlne «all scratcher

rotating **vane**

rotation release **running**
tool

'● Ji*

- преентор о вращающимоя уплотнителей под ведущую трубу
- вращающаяся подвеска хвостовика
- вращающаяся головка хвостовика

- вращающееся уплотнение (отводного устройства с вращающейся вставкой)
- вращающееся уплотнительное устройство (в отводном устройстве водоотделяющей колонны) 
- вращающийся скребок для открытого ствола; поворотный скребок (служит для снятия корки бурового раствора оо стенок перед цементированием)
- поворотный движитель полупогружной буровой платформы
- инструмент для опуска отсоединяющийся вращением

rotation set packing unit	уплотнительный узел, устанавливаемый вращением
roto-set liner banger	подвеска хвостовика, устанавливаемая вращением
roto-tek	фирм.назв. специальный инструмент для цементирования обсадной колонны; позволяет одновременное вращение и расхаживание колонны
rules for building and classing offshore mobile drllllne units	правила постройки и классификации морских передвижных буровых установок
runner	ходовая втулка; ходовое кольцо (втулка на конце направляющей штанги; служит для связывания штанги с направляющим канатом с целью ориентированного спуска оборудования к подводному устью скважины)
run-in position	положение при спуске (например, уплотнительного элемента пакера)
running and handling tool	инструмент для спуска и монтажа (предназначен для спуска к подводному устью и установки подводного оборудования, инструментов, приспособлений)

106

punning and testing tool

see: combination tool

punning control console

running thread

sanmler unit

satellite well

sea floor template

seabed oil well

- пульт управления спуском (пульт управления вспомогательным оборудованием для спуска подводного оборудования к подводному устью скважины)
- спусковая резьба (резьба на подвесной головке обсадной колонны для подсоединения к ней резьбового спускового инструмента)

S

- пробоотборник (устройство для отбора пробы пластовой жидкости)
- скважина-спутник (скважина с подводным устьем, продукция из которой поступает на отдельно стоящее основание для сбора и первичной очистки этой продукции)
- донная плита; донный направляющий блок; донный (опорный) кондуктор
- нефтяная скважина с устьем на дне моря

seabed sklst	заглубляемая в дно юбка стационарного основания, удерживаемого на месте за счет разрежения в пространстве под этой юбкой
seal assembly retrieving tool	инструмент для извлечения уплотнительного устройства (в случае неисправности уплотнения)
seal assembly running tool	инструмент для спуска уплотнительного узла (для уплотнения подвесной головки обсадной колонны)
seal setting tool	инструмент для установки уплотнения (в подвесной головке обсадной колонны)
seat protector running and retrieving tool	инструмент для спуска и извлечения защитной втулки ..**,*,*..
secondary release	аварийное отсоединение (например, муфты водоотделяющей колонны; отсоединение включением вспомогательного устройства в случае отказа основного)
self-elevating drilling rig	самоподнимающаяся буровая установка

self-propelled semisubmersible drilling unit	- самоходная полупогружная буровая платформа
self-submerge subsea separator	- самопогружной подводный сепаратор (предназначен для сепарации газа при подводной эксплуатации)
semi see: semi-submersible drilling platform	
semisubmerged condition	- полупогруженное состояние; (рабочее положение полупогружной буровой платформы) ЛЛ
semisubmersible catamaran drilling rig	- полупогружное буровое оборудование типа катамаран
semisubmersible drilling platform	- полупогружная буровая платформа; полупогружное буровое основание
semisubmersible drilling vessel see: semi-submersible drilling platform	"ЛЛ
separable instrument capsule	- отделяемый контрольно-измерительный модуль (предназначен для управления и контроля подводным оборудованием; при необходимости может быть отделен от подводного оборудования и поднят на поверхность)

- separator type accumulator - аккумулятор с разделительной диафрагмой
- service vessel - вспомогательное судно (для морских буровых ос- нований).
- set assembly
see: setting assembly
- set back area - площадь под свечи (буриль- ных труб), подсвечник
- set protector - защитная втулка посадоч- ного гнезда • (служит для предохранения рабочих по- верхностей устьевых и под- весных головок от повреж- дения спускаеиш в скважи- ну инструментом)
- set slip - посадочные клинья (напри- мер, подвешного устройст- ва хвостовика)
- setting assembly - спусковое устройство;
спусковое оборудование
- setting ball
see: trip ball
- setting string
see: running string
- setting tool
see: running tool

self-propelled semisubmersible drilling unit

- самоходная полупогружная буровая платформа

self-submerge subsea separator

- самопогружной подводный сепаратор (предназначен для сепарации газа при подводной эксплуатации)

semi

see: semi-submersible drilling platform

semi submerged condition

- полупогруженное состояние; (рабочее положение полупогружной буровой платформы)

semisubmersible catamaran drilling rig

- полупогружное буровое основание типа катамаран

semisubmersible drilling platform

- полупогружная буровая платформа; полупогружное буровое основание

semisubmersible drilling vessel

see: semisubmersible drilling platform

separable instrument capsule

- отделяемый контрольно-измерительный модуль (предназначен для управления и контроля подводным оборудованием; при необходимости может быть **отделан от** подводного оборудования и **поднят на поверхность**)

separator type accumulator	аккумулятор с разделительной диафрагмой
service vessel	вспомогательное судно (для морских буровых ос-нований).
set assembly see: setting assembly	
set back area	площадь под свечи (бурильных труб), подсвечник
set protector	защитная втулка посадочного гнезда (служит для предохранения рабочих поверхностей устьевых и подвесных головок от повреждения спускаемым в скважину инструментом)
set slip	посадочные клинья (например, подвешеного устройства хвостовика)
setting assembly	спусковое устройство; спусковое оборудование
setting ball see: trip ball	
setting string see: running string	
setting tool see: running tool	

ЙО

sewage treatment unit

Shale shaker deck

shear-off guide frame

shear ram oreventor

shear rams

shearable guide arm

see: shear-off guide frame

shipshape drilling rig

shuttle valve

single ball, pressure
balanced flex Joint

- установка для очистки сточных вод; установка для обработки сточных вод
- палуба вибрационного сита
- срезная направляющая рама
- превентор со срезающими плашками (для срезания бурильной колонны при аварийных ситуациях, например, при необходимости оставления буровым судном скважины)
- срезающие плашки превентора (срезают бурильную колонну в аварийных ситуациях)
- буровое судно
- золотниковый клапан (клапан с логической функцией "или" в системе гидроуправления подводным оборудованием)
- **одашаровой**, разгруженный (от действия давления) **шарнирный** узел

single ball, pressure
equalized flex Joint
see: single ball, pressure
balanced flex Joint

- | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| single column semisubmersible drilling vessel | - одноколонная полупогружная буровая платформа |
| single cylinder compensator | - одноцилиндровый компенсатор (компенсирующее устройство с одним цилиндром) |
| single female control pod | - коллектор управления с одним посадочным гнездом |
| single-hulled drilling vessel | - однокорпусное буровое судно (термин применяется при сопоставлении с двухкорпусный буровым судном) |
| single mixing system | - однофазная система смешения (система для приготовления рабочей жидкости для системы управления подводным оборудованием путем разбавления специального концентрата в пресной воде) |
| single pack-off assembly | - унифицированное уплотнительное устройство (уплотнительное устройство для уплотнения подвесных головок различных обсадных колонн) |

single seal

see: single pack-off assembly

single seal setting tool

single stack system

single stack and single riser drilling system

single trip casing hanger

single trip hanger assembly

sit on bottom position

skid for handling BOP

see: **skidding** means for BOP

- инструмент для посадки унифицированного уплотнения
- одноблочная система (система, состоящая из одного блока превенторов и одной водоотделяющей колонны)
- система для бурения с одним блоком превенторов и одной водоотделяющей колонной
- однорейсовая подвесная головка обсадной колонны (подвесная головка, спускаемая и устанавливаемая вместе с уплотнительным устройством в подводном устье за один рейс)
- однорейсовый узел подвесной головки (подвесная головка, спускаемая и устанавливаемая в подводном устье за один рейс)
- положение после установки на дно погружной буровой платформы

skid mounted control manifold	- манифольд управления, смонтированный на отдельной раме (состоит в основном из сервозолотников, клапанов)
skid mounted pump assembly	- насосная установка на салазках
skidding means for BOP	- салазки для перемещения превенторов
sliding cellar door	- раздвижная створка буровой шахты
sliding panel see: sliding door	
slip Joint	- телескопическое соединение, секция
slip suspension	- телескопическая подвеска, колонны
slope Indicator	- индикатор угла наклона (для определения положения опорной плиты)
slotted casing hanger see: flowby casing hanger	
slotted guide post	- направляющая стойка с прорезью
slugging tank	- мерная емкость (в системе циркуляции бурового раствора)

114

snap - latch

see: snap-latch connector

snap-latch connector

solenoid-shear valve

soluble oil

\pm/w • •

spherical BCP

**spherical guided float
accumulator**

spider beams

- замок с пружинными защелками (для соединения труб большого диаметра)
- соленоидный срезной клапан
- растворимое масло (специальная рабочая жидкость для открытой системы гидравлического управления подводным оборудованием; легко растворяется в морской воде, безвредно для морской среды)
- противовыбросовый превентор со сферическим уплотнительным элементом (универсальный превентор со сферическим уплотнительным элементом)
- сферический аккумулятор с направляемый поплавком
- опайдерные балки (опорные балки створок буровой шахты; служат для подвешивания на них подводного оборудования с целью его монтажа и испытания перед спуском к подводному устью)

- spider deck** - монтажная площадка (на буровом судне или плавучей полупогружной буровой платформе; служит для монтажа и испытания подводного оборудования перед спуском к подводному устью)
- spider landing ring** - кольцо для подвески на **опайдере** (кольцо, фланец на трубе водоотделяющей колонны для подвески ее на **спайдере**)
- split-apart riser spider** - разъемный **спайдер** водоотделяющей колонны (для подвески этой колонны на роторе при ее монтаже)
- split clamp ring** - разрезное замковое кольцо (на муфтовом конце трубы водоотделяющей колонны)
- split BOP stack** - разъемный блок превенторов (сборка превенторов, состоящая из нескольких модулей, подборок, соединенных между собой; для облегчения транспортировки и монтажа блок легко разбирается на отдельные модули)
- split travelling block** - раздвоенный талевый блок (талевый блок, разделенный на две части для подвески между ними одноцилиндрового пневмогидравлического компенсатора вертикальной качки)

SPM control valve [subsea
plate mounted control valve]

sponson deck

spool diverter
see: diverter assembly

squench joint

stab depth

stab plate

stability on bottom

stack
see: BOP stack

stack connector

- золотник управления, смонтированный на плите подводного коллектора управления
- отбойная палуба (на нижних корпусах, понтонах полупогружной буровой платформы; служит для уменьшения вертикальной качки сооружения)
- специальный замок для соединения труб больших диаметров (фирменное название)
- глубина ввода; длина направления; длина ниппельной части (например, длина ниппельной части соединения водоотделяющей колонны)
- опорная плита подводного устьевого оборудования
- остойчивость после установки на дно погружной буровой платформы

муфта блока превенторов

- stack saver - предохранитель блока превенторов (устройство для центрирования бурильной колонны в отверстии блока превенторов перед закрытием плашек с целью предохранения уплотнительных элементов от повреждения)
- stage cementing collar - муфта для ступенчатого цементирования
- stand-by pod** - резервный коллектор (системы управления подводным оборудованием)
- stand pipe manifold - напорный манифольд; манифольд-стояк
- station keeping - система удержания на месте **стоянки (для удержания)** бурового судна или полупогружной буровой платформы над подводным устьем скважины)
- straight hydraulic panel - пульт непосредственного гидравлического управления; пульт прямого управления
- stroke position Indicator - индикатор положения штока (цилиндра компенсатора вертикальной качки или натяжного устройства)
- sub base - фундаментное основание; опорная плита

submerged well

sees underwater well

submersible drilling barge

subsea accumulator

subsea accumulator
charge line

subsea acoustic beacoy.

subsea BOP

subsea BOP control
system

subsea completion

- погружная буровая баржа-
- подводный аккумулятор (пневмогидравлический аккумулятор, установленный на подводном блоке превенторов)
- линия для зарядки подводных аккумуляторов (канал в электрогидравлическом шланге управления; служит для подачи жидкости в гидроаккумуляторы, установленные на подводном блоке превенторов)
- подводный акустический маяк (**для определения** местоположения бурового судна или полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)
- подводное противовыбросовое оборудование
- система управления подводным противовыбросовым оборудованием
- скважина, законченная с подводным устьем; процесс такого заканчивать

subsea control pod

подводный коллектор управления (для дистанционного управления подводной обору-дованием; включает в се-бя управляющую, регулирую-щую аппаратуру; присоеди-няется к нижнему концу шланга управления, стыку-ется с подводной оборудо-ванием и при необходимос-ти извлекается на поверх-ность)

subsea drilling

see: underwater drilling

subsea drilling system

subsea electrical junction
box

подводная электрическая соединительная коробка (на электрогидравличес-ком коллекторе управле-ния подводным оборудова-нием)

subsea hose

see: hose bundle

subsea hydraulic control
pod receptacle

гнездо для подводного гид-равлического коллектора управления (устанавливает-ся на блоке превенторов или на сборке превенторов и нч нижней трубе водоотделяющей колонны)

120

subsea pod latch assembly

subsea stack

subsea suspension system

subsea test tree

subsea tree

see: subsea test tree

subsea tubular system

subsea wellhead assembly

subsea wellhead equipment

see: underwater wellhead
equipment

subsurface equipment

package

- замковый узел подводного коллектора (в системе управления подводным оборудованием)
- подводный блок; подвижная сборка
- система подвески подводного оборудования
- подводное фонтанное оборудование для пробной эксплуатации

- подводная система труб (например, система водоотделяющей колонны с линиями глушения и штуцерной)

- **подводное устьевое оборудование**

- блок скважинного оборудования (для пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

auction dampener	компенсатор пульсация всасывающей линии (устанавливается на всасывающей линии - приеме бурового насоса)
suction strainer	фильтр на всасывающей линии
supply ship see: supply vessel	
supply vessel	судно снабжения (судно, предназначенное для доставки на буровые суда или погружные буровые платформы в море инструмента, материалов и т.д.)
support pad	опорная лапа (на блоке привходов для подвески его на неоущих балках створок буровой шахты с целью монтажа и опрессовки блока перед спуском на подводное устье скважины)
surface accumulator	надводный аккумулятор; палубный аккумулятор
surface control head	надводная головка управления; палубная головка управления (головка для управления потоком скважинной жидкости при пробной эксплуатации о бурового судна или полупогружной буровой платформы)
surface equipment	надводное оборудование; палубное оборудование (оборудование, установленное на буровом судне или плавучей полупогружной буровой платформе)

surface equipment package

surface stack

surface test tree

surface to bit circulating
time

surface to bit pump strokes

surface wellhead

surge vessel

survival capsule

- блок надводного оборудования (оборудование, установленное на буровом судне или полупогружной буровой платформе)
- надводный блок, надводная оборка
- надводная фонтанная, арматура (для пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
- время прохождения бурового раствора от поверхности до долота
- число ходов поршня насоса для прокачки бурового раствора от поверхности до долота
- надводное устье (скважины)
- уравнительный резервуар; резервуар для гашения пульсации потока (используется в комплекте оборудования для пробной эксплуатации)
- спасательная капсула (для спасения обслуживающего персонала бурового судна или полупогружной буровой платформы при аварийных ситуациях)

suspension Joint	узел подвески (служит для подвешивания направления обсадной колонны в постоянном направляющем основании)
swab assembly	уплотнительное поршневое устройство (устанавливается, например, на инструменте для спуска и цементирования хвостовика)
swell compensator	компенсатор смещения - "•"
swing bolt clamp	хомут с откидными болтами
synflex hose (synthetic flexible hose)	гибкий шланг из синтетической резины (для подачи рабочей и управляющих жидкостей к подводному оборудованию)
tandem-cone liner hanger see: multicone liner hanger	
taut wire inclinometer	канатный инклинометр (системы ориентации бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
telescoping guide frame	телескопическая направляющая рама (для спуска подводной телевизионной камеры к подводному устью скважины)

telescoping Joint

telescoping Joint diverter

telescoping Joint tension
ring

telescoping Joint support
system

template
see: drilling template

template fixed platform

template level indicator

temporary abandonment

- телескопическая секция (секция водоотделяющей колонны, служащая для компенсации вертикальных перемещений бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания)
- отводное устройство телескопической секции (морского стояка)
- натяжное кольцо телескопической секции
- устройство для подвески телескопической секции

- стационарное основание с донной опорной плитой
- индикатор положения донной опорной плиты (предназначен для определения горизонтальности установленной на дне моря опорной плиты)
- временное оставление (скважины буровым судном при сильном шторме или необходимости временного прекращения бурения по другим причинам)

temporary abandonment cap	колпак временно оставляемой скважины
temporary abandonment cap running and retrieving tool	инструмент для спуска и извлечения колпака временно оставляемой скважины
temporary guide base	направляющая опорная плита
temporary guide base running tool	инструмент для спуска направляющей опорной плиты
temporary guide line	временный направляющий канат
temporary housing	временная головка (после установки и цементирования спускаемой на ней обсадной колонны освобождается резкой и используется для спуска другой колонны)
tender	1. тендер (специалист, обеспечивающий работу водолаза и водолазного оборудования); 2. тендерное судно , используемое для размещения части оборудования и материалов при бурении со стационарного основания
tension leg platform see: tension leg semisubmersible	' </>

126

tension leg seal submersible

tension setting

tensloner stroke

tensioning equipment

tensioning ram

test cup

test equipment package

test string

test stump

test tool

- полупогружное основание с избыточной плавучестью, образующейся за счет вертикально натянутой якорной системы
- настройка системы натяжения; установка усилия натяжения
- ход натяжного устройства
- натяжное оборудование
- натяжное устройство;
(для натяжения водоотделяющей колонны и направляющего каната)
- опрессовочная манжета
- блок оборудования для пробной эксплуатации
- испытательная колонна
(используется при испытании, пробной эксплуатации скважины)
- испытательная тумба (для испытания блока превенторов перед их опуском к подводному устью)
- опрессовочный инструмент
(инструмент для опрессовки подводного оборудования)

testing equipment	- оборудование для испытания; оборудование для опробования
threaded actuated running tool	- резьбовой инструмент для спуска
threadless riser coupling	- безрезьбовая муфта водоотделяющей колонны •
three hanger wellhead housing	- устьевая головка для трех подвесок
tie-back equipment	- оборудование надставки
tie-bar	- соединительная тяга (для подвески отводного устройства к подроторной раме)
tie-to-bottom control	- система ориентации, связанная с дном (система ориентации, при которой местоположение бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины определяется по туго натянутому канату, связывающему, дно моря с буровым сооружением)
tie-to-ground compensation system	- компенсирующее устройство, связанное с дном (мо-1*>

tilt-up/Jack up platform

ton-cycle indicator
see: ton-mile indicator

ton-mile indicator

tool house

tool Joint locator

tool joint locator

tool-joint locator sub

top of guide-post

torque-down seal assembly

- составное основание, состоящее из свайной опоры и верхней самоподнимающейся палубы
- индикатор выполненной работы (для определения работы, выполненной канатами, например, натяжных устройств)
- инструментальная кладовая
- локатор замков бурильной колонны (предназначен для определения положения замка бурильной трубы относительно плашек подводных превенторов)
- переводник для локатора замков бурильных труб
- головка направляющей стойки (на постоянном направляющем основании)
- уплотнительный срабатывающий узел при приложении крутящего момента (служит для герметизации подвесной **головки обсадной колонны**)

torque-set nnck-off nssembly
 see: torque-down seal assem-
 bly

torque transmission system

устройство для передачи
 вращающего момента (на-
 пример, на забойном ком-
 пенсаторе качки и аморти-
 зирующем переводнике)

torus connector

(фирм.назв.) торовидная
 муфта (для соединения
 подводного оборудования
 с устьем подводной сква-
 жины или друг с другом)

tower fixed platform

башенное стационарное
 основание

towing draught

осадка при буксировке
 (у полупогружной буровой
 платформы)

towing eye

проушина- для буксировочно-
 го троса

transit draft

транспортная осадка (осад-
 ка плавучей полупогружной
 буровой платформы при ее
 транспортировке)

travelling block guide dolly

каретка талевого блока
 (для перемещения талевого
 блока по вертикальным на-
 правляющим с целью предо-
 твращения его раскачива-
 ния при качке бурового судна)

travelling block guide

travelling block guide

system

see: travelling block stabilizer

travelling block Halt

ewitoh

travelling block stabilizer

..... r i-ivif :

treating equipment

или плавучей полупогруженной буровой платформы)

- направляющая талевого блока (предотвращает раскачивание талевого блока при качке бурового судна или плавучей буровой платформы)

УЧ; .,К- К;т. . . . ,?ПФ,

- конечный выключатель хода талевого блока; противозатаскиватель талевого блока
- стабилизатор талевого блока (предназначен для предотвращения раскачивания талевого блока при качке бурового судна или плавучей полупогруженной буровой платформы)
- оборудование для подготовки (продукта скважины при пробной эксплуатации; включает подогреватель, сепаратор, контрольно-измерительные приборы, систему трубопроводов и т.д.)

trip ball	- сбрасываемый шар (для цементирования скважины)
trip olug	- сбрасываемая пробка (для цементирования скважины)
tubing hanger orienting buahlng	- втулка для ориентации подвесной головки насосно-компрессорной колонны (устанавливается в устьевую головку до спуска насосно-компрессорной колонны)
tubing hanger running tool	- инструмент для спуска насосно-компрессорной колонны
tubing lubricator valve	- гидравлическая задвижка насосно-компрессорной колонны
turntable see: turret	. л-
turret	- турель (якорного устройства системы позиционирования бурового судна)
TV cable reel	- барабан телевизионного кабеля
TV camera	- телевизионная камера (для контроля подводного оборудования)
TV guide line	- направляющий канат телевизионной камеры (для ориентированного спуска)

TV ^{Лн} line fc	телевизионной камеры к подводному устью скважины)
TV K ^{0*} line ^ nsioner	- кронштейн направляющего каната телевизионной камеры (для крепления конца направляющего каната)
TV m ^o n itc*	- натяжное устройство направляющего каната телевизионной установки
пу part ^Л It	- пульт управления телевизионной установкой
tw* ⁿ¹ - " ang цЛЪтп-steblll-	- поворотный механизм телевизионной камеры
tw ^т " _ wease l ubmersible	- двухкорпусная буровая установка, стабилизированная вертикальными колоннами (плавучая полуюгружная буровая платформа с двумя нижними корпусами и стабилизирующими колоннами)
tw>'-a ^l " * ^{jiide .} \sserably	- двухкорпусное полупогруженное буровое основание
t * . ● « "" S.	- двухплечее напра ^{вляющ*} е устройство
	- двухблочная система (система, состоящая из двух блоков превентор [^] и двух водоотделяющих колонн)

two-stack/two-riser drilling system
see: two stack system

two trip running tool

двухрейсовый инструмент для спуска (инструмент, позволяющий спуск и установку обсадной колонны и узла уплотнения за два рейса, за два спуска)

И

unballasted condition

дебалластированное состояние (плавучего полупогруженного бурового основания)

underwater drilling

подводное бурение (бурение скважин с подводным расположением устья)

underwater drilling equipment

подводное буровое оборудование (буровое оборудование для бурения морских скважин с подводным расположением устья)

underwater drilling unit

подводная буровая установка

underwater driving hammer

подводный молот для забивки свай в дно

underwater guide line system

система подводных направляющих канатов (система канатов, связывающих подводное устье скважины с буровым судном или плавающим полупогружным буровым основа-

underwater production manifold

underwater TV system

underwater wellhead equipment

Unicode converter

Unicode heave compensator

unit type telescoping Joint

universal ball Joint

нием и предназначенных для ориентированного спуска по ним оборудования, инструментов к подводному устью)

- подводный манифольд для фонтанной эксплуатации; подводный эксплуатационный манифольд
- система подводного телевидения
- подводное устьевое оборудование
- (фирм.назв.) преобразователь "Юникод" (устройство для поддержания постоянного давления рабочего газа или рабочей жидкости в системе компенсатора буровой колонны)
- компенсатор качки "Юникод"
- телескопическая секция с несъемным отводным устройством
- шарнирный шаровой узел (шарнирный узел в нижней части водоотделяющей колонны, позволяющий ей отклоняться от вертикали при горизонтальном смещении бурового судна шп. плавучего

полупогружного бурового основания под действием внешней среды)

universal guide arm

see: universal guide frame

universal guide arm unit

see: universal guide frame

universal guide frame

- универсальная направляющая балка, рама (предназначена для ориентированного спуска бурового инструмента, оборудования по направляющим канатам к подводному устью)

universal running tool

- универсальный инструмент для спуска (для спуска, уплотнения и опрессовка подвесных головок обсадных колонн)

unlocking dart

- отсоединяющий наконечник (для снятия защитного колпачка с устья подводной скважины)

upper female

- верхнее гнездо (коллектора управления с двойным гнездом; устанавливается на нижней секции-узле шарового шарнира водоотделяющей колонны)

upper hull

- верхний корпус (корпус плавающего полупогружного бурового основания, на котором размещены жилые, бытовые и служебные помещения, элект-

UDoer marine riser

uoper yoke assembly

utility guide frame
see: universal guide frame

vertical-reference unit

vertically constrained
[seraisubmersl.be](#)
see: tension leg serai submersible

wait and weight method

роотанция, технологическое оборудование, инструменты и материалы)

- верхняя часть водоотделяющей колонны (телескопическая секция с отводным устройством)
- верхняя траверса (на компенсаторе бурильной колонны)

V \ -

- устройство для отсчета вертикальных перемещений (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

W

- метод ожидания и утяжеления (метод управления скважиной в случае опасности выброса, при котором прекращают циркуляцию до приготовления бурового раствора необходимой плотности)

wall-building tester	- прибор для определения коркообразующих свойств бурового раствора
mash-out port	- промывочное отверстие (отверстие в испытательном инструменте для промывки водой посадочного гнезда уплотнительного узла подвесной головки обсадной головки)
waste tank	- емкость для отходов (бурения)
waterborne upper structure	- отсеки плавучести верхней части сооружения (водонепроницаемые элементы конструкции верхнего корпуса плавучей полупогружной буровой платформы, которые учитываются при расчете его остойчивости)
ч	
water soluble lubricant	- растворимое в воде масло (специальный концентрат для приготовления рабочей жидкости для системы гидравлического управления подводным устьевым оборудованием)
wave motion compensation	- компенсация перемещения от волнового воздействия
wear bushing	- защитная втулка (для защиты рабочих поверхностей подвесной или устьевого головок обсадных колонн от износа)

138

weather resistant

wedge look

wedge type subsee control **pod**

weight sensator

weight-set packoff

weight set packing **unit**

weighting system for bulk products

welded blade stabilizer

well center

well date

- защищенный от действия неблагоприятных погодных условий (например, пульт управления)
- клиновой фиксатор (для фиксации положения плашек при их закрытии)
- клиновидный подводный коллектор управления
- датчик **веса**
- уплотнение весом (уплотнение подвешенной головки под действием веса буровой колонны)
- уплотнительный узел, устанавливаемый под действием веса буровой колонны
- система измерения веса незатаренных порошкообразных материалов (системы пневмотранспорта **баритат**, бентонита, цемента)
- лопастной стабилизатор (с приваренными лопастями)
- центр буровой шахты
- данные о скважине;
характеристики скважины

well-killing procedure	- операция по глушению скважины
wellhead assembly	- устьевое оборудование (оборудование устья скважины)
wellhead body see: wellhead housing	
wellhead body wear bushing	- защитная втулка корпуса устьевой головки
wellhead cap	- устьевой колпак (для герметизации устья подводной скважины в случае временного оставления ее)
wellhead cap assembly see: wellhead cap	
wellhead capsule	- съемный устьевой модуль
wellhead casing hanger test tool	- устьевой опрессовочный инструмент подвесной головки обсадной колонны
wellhead casing hanger packing unit	- уплотнительный узел подвески обсадной колонны на подводном устье
wellhead cellar	- устьевая шахта
wellhead chamber	- устьевая камера (для размещения эксплуатационного оборудования скважины с подводным устьем)

wellhead collet connector

wellhead connector

wellhead housing

wellhead housing assembly

wellhead housing extension

wellhead mandrel

see: wellhead housing

wellhead re-entry structure

wellhead retrieving tool

- устьевая пантовая муфта (муфта на блоке превенторов или водоотделяющей колонны для стыковки их с устьевой головкой подводной скважины)
- устьевая муфта; соединитель устья (муфта для соединения подводного устьевого оборудования с устьем подводной скважины)
- корпус устья; корпус устьевой головки (толстостенная втулка, закрепляемая на конце обсадных колонн направления, кондуктора или технической колонны и служащая для соединения с устьевым оборудованием, а также подвески и обвязки в ней обсадных колонн)
- узел устьевой головки
- удлинитель корпуса устьевой головки
- устьевое оборудование для повторной установки
- устьевой инструмент для возврата оборудования с подводного устья скважины

- wellhead running tool - инструмент для спуска **подводного устьевого** оборудования
- well marker
see: marker buoy
- well test burner - горелка для пробной эксплуатации (горелка для скитания продуктов скважины при ее пробной эксплуатации)
- well test log** - (фирм.назв) метод (система) регистрации основных параметров, контролируемых при пробной эксплуатации скважин
- wet subsea completion - 1. заканчивание окважины с открытым подводным устьевым оборудованием; 2. скважина, **законченная** таким способом
- 0
- wind arm - плечо ветровой нагрузки (на буровом судне или плавучей полупогружной платформе)
- wind Indicator - указатель направления **ветра**
- 0
5
- wire line cable cutter - резак для отрезки направляющего каната (в случае его обрыва)
- wire line guide assembly - канатоукладчик; устройство для укладки каната

- управляемый проволокой инструмент для циркуляции (используется при пробной эксплуатации скважины)
- талевый канат; рабочий канат
- выюшка для хранения талевого каната
- рабочая площадка (например, водоотделяющей колонны, предназначенная для выполнения монтажных работ)

пеочаый фильтр с проволочной обмоткой

У

складирование (укладка **бурильных и обсадных труб** на стеллажах бурового судна или плавучей полупогружной платформы)

- рыскание буровой платформы (отклонение плавучей буровой платформы от заданного направления)

З

- изоляция зоны
- пакер для разобщения пластов

Приложение I

СОКРАЩЕНИЯ

ASK (automatic station keeping)	автоматическое удержание ' на ноете стоянки (бурового судна или плавучей буровой платформы в процессе бурения и штормового" отстоя)
BOP (blowout preventer)	противовыбросовый превентор; блок противовыбросовых превенторов
CIW (Cameron iron Works)	фирма "Камерон айрон уоркс" (фирма ША по разработке и изготовлению оборудования для морского бурения и эксплуатации нефтегазовых скважин)
ddc (diver decompression camera)	водолазная декомпрессионная камера
GIU (guide line tensioning unit)	натяжное устройство направляющих канатов
MWE (manned work enclosure)	обитаемая рабочая камера (устанавливается на подводном устье скважины с целью размещения в ней обслуживающего персонала)
N.C. (normally closed)	- нормально закрытый

M.O. (normally open)

OCT (Oil Center Tool)

ODECO (Ocean Drilling and
Exploration Company)

PCT (pressure controlled test)

PTB (personnel transfer bell)

PTC (personnel work enclosure)
see: MWE

PTE (personnel transfer cham-
ber)

PVT (pit volume totalizer)

BCK (riser integral Joint choke
and kill)

- нормально открытый
- фирма "Ойл сентер тул"
(фирма США по изготовлению оборудования для подводного бурения)
- фирма "Оушн дриливт энд эксплорейшн компани"
фирма США по бурению и эксплуатации нефтяных и газовых скважин)
- опробование, управляемое давлением
- колокол для транспортировки людей (предназначен для транспортировки обслуживающего персонала к подводному устьевому оборудованию)
- камера для транспортировки людей
- сумматор объемов бурового раствора (в емкостях)
- секция водоотделяющей колонны с выполненными заодно с ней линиями штуцерной и глушения

BED (rod end down)	- штоком вниз (расположение цилиндра натяжного устройства)
REO (rod end up)	- штоком вверх (расположение цилиндра натяжного устройства)
RHC (remote hydraulic control)	- дистанционное гидравлическое управление
RHR (remote-hydraulicalljr-releasable)	- гидравлический дистанционно отсоединяемый
RP (reciprocate)	- расхаживание (например, обсадной колонны при цементировании)
RTG (radioisotope thermoelectric generator)	- радиоизотопный термоэлектрический генератор (источник энергии для управления подводным оборудованием)
RtJDAC (remote underwater drilling and completion)	- подводное бурение и заканчивание с дистанционный управлением устьевым оборудованием
SBOP (spherical blowout preventer)	- противовыбросовый превентор со сферическим уплотнительным элементом (универсальный превентор со сферическим уплотнительным элементом)

SEAL (Subsea Equipment Associates U«lteA>

SEDCO (Southeast Drilling Company)

SPg (subsea plate mounted)

SPS (Subsea production system)

SWE (subsea working enclosure)

TIW (Texas Iron Works)

UD (underwater drilling)

- фирма "Сабей экуипмент асоупшейтс" (фирма США по разработке подводных систем для бурения и эксплуатации нефтегазовых скважин)
- фирма "Саутист дринг компани" (фирма США по проектированию и эксплуатации буровых судов, плавучих полупогружных буровых платформ и подводного оборудования)
- установленный на подводной плите
- подводная эксплуатационная система; подводное эксплуатационное оборудование
- подводная рабочая камера (предназначена для проведения обслуживающим персоналом работ по обслуживанию и ремонту устьевого оборудования)
- фирма "Техас айрон уоркс" (фирма США по изготовлению оборудования и инструментов для бурения)
- подводное бурение (бурение скважин о подводным устьем)

Wodeco (Western offshore drilling and exploration company)

- фирма "Уэстерн офшор дрилинг энд эксплорейшн компани" (буровая эксплуатационная фирма США)

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

аварийная подвеска бурильных труб 43 [*]	автоматически закрывающееся соединительное устройство 8
аварийная посадка 44	автоматический центрирующий манипулятор 8
аварийное отсоединение водоотделяющей колонны 44	автоматическое удержание на месте стоянки 8
аварийное отсоединительное устройство водоотделяющей колонны 44	автоматизированная гидросистема спуско-подъемов 8
аварийное отсоединение 107	автоматическая система подачи труб в вышку 8
аварийное подвесное устройство с клиновыми плашками 45	акустическая вспомогательная система управления 5
аварийный блок питания 44	акустическая система управления 5
аварийный пульт управления 42	акустическая система управления подводным противовыбросовым оборудованием 49
аварийный уплотнительный узел 44	акустическая система позиционирования 5
автозатвор 7	акустический датчик угла наклона водоотделяющей колонны 6
автомат для подачи свечей бурильных труб в вышку 8	

*' Здесь и далее цифрой указана страница, на которой помещен соответствующий английский эквивалент

- акустический приемник индикатора местоположения 5
- акустический приемник индикатора угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка) 6
- аккумулятор с направляемым поплавком 53
- аккумулятор с эластичной разделительной диафрагмой 10
- аккумуляторная станция с пневмоприводом 7
- аккумуляторная установка с комбинированным приводом 26
- амортизирующая вставка 17
- амортизирующая головка муфты 66
- антикоррозийный колпак 29
- барaban силового шланга 90
- барaban шланга управления 14, 90
- барaban электрогидравлического кабеля 42
- башенное морское основание, шарнирно крепящееся к дну 84
- башенное основание с оттяжками 53
- башенное стационарное основание 129
- безмоментное, уплотнительное ^ устройство обсадной колонны 81
- безопасная задвижка 46
- безрезьбовая муфта водоотделяющей колонны 127
- бейкерлок 9
- бейкерсил 9
- бештоковая полость цилиндра 10
- бетонное стационарное морское основание 2?
- бетонный упор 27
- блок аккумуляторов 5
- блок оборудования для пробной эксплуатации 91
- блок постоянного штуцера 90
- блок противовыбросовый превенторов; сборка противовыбросовых превенторов 14
- блок скважинного оборудования 120

- быстро соединяемый замок 94
- быстроразъемная соединительная коробка 93
- бытросъемная подводная испытательная фонтанная арматура» 93
- буровая баржа 38
- буровая тахта 39
- буровая характеристика 39
- буровое судно НО
- буровое судно - катамаран 21
- буровое судно с системой динамического позиционирования 41
- буровое оборудование многократного использования 98
- буровое основание, стабилизированное колоннами 25
- бурение наплаву 47
- бурение подводных скважин 39
- бурение о плавающего сооружения 47
- буровой хвостовик 38

буферная камера 17

В

вертлюг хвостовика 67

вертлюг цементирующей головки 21

вертлюг цементирующего манифольда 21

верхняя часть блока преенторов 16

верхняя часть водоотделяющей колонны 136

верхняя траверса 136

внутренняя колонна двойной водоотделяющей колонны 61

внутренняя труба 61

водоизмещение в процессе бурения 321

водоизмещение в транспортном положении 32

водоизмещение при бурении 38

водолазная шахта 33

водоотделяющая колонна 102

водоотделяющая колонна для бурения 73

водоотделяющая колонна для циркуляции 78
 водоотделяющая колонна с модулями плавучести 48
 возбудитель пласта 61
 воронка для повторного ввода 95
 вращатель для навинчивания ведущей трубы 64
 вращающаяся головка хвостовика 104
 вращающаяся подвеска хвостовика 104
 вращающийся скребок для открытого ствола 104
 временная направляющая опорная плита 124
 временное оставление 127
 время прохождения бурового раствора от поверхности до долота 122
 вспомогательная колонна 54, 76
 вспомогательная линия II
 вспомогательная циркуляционная линия 24

вспомогательное судно 109
 вспомогательный канат 54
 вспомогательный манифольд
 втулка для ориентации подвесной головки насоснокомпрессорной колонны 131
 втулка отсоединительная подвесной головки обсадной колонны 20
 втулкообразная подвесная головка обсадной колонны 72
 вьюшка для хранения талевого каната 142 * ,,

Г

газовый сепаратор 90
 газоотводное устройство 50
 гибкая петля 47
 гибкая трансмиссия 47
 гибкие обводные трубы линий штурцовой и глушения скважины 23
 гибкий шланг из синтетической резины 123
 гидравлическая задвижка насосно-компрессорной колонны

- гидравлическая муфта 58
- гидравлическая соединительная коробка 58
- гидравлически устанавливаемое уплотнение 60
- гидравлический амортизатор бесттоковой полости 10
- гидравлический амортизатор штоковой полости ЮЗ
- гидравлический замок 58
- гидравлический коллектор 59
- гидравлический разъединяющий домкрат 60
- гидравлический расцепляющий домкрат 60
- гидравлический соединитель 58
- гидравлический спайдер 60
- гидравлическое сервоуправление 59
- гидромониторная головка 63
- гидромониторная насадка 63
- гидромониторное сопло 63
- гидросиловая установка 59

гидроднклонная установка тон-
кой очистки (бурового раство-
ра) 31

главный пульт 76

гладкая подвеока хвостовика
87

глицер-нефтесборщик 82

глубина ввода 116

глубина, доступная водолазу
32

глубина спуска обсадной ко-
лонны 21

гнездо для подводного гидрав-
лического коллектора управле-
ния 119

гнездо для подсоединения ин-
струмента для спуска хвосто-
вика 67

гнездо коллектора управления
29

головка горелки 18

головка для сбрасывания про-
бок 88

головка колонны направления
28

головка направляющей стойки
90, 128

головка направляющей стойки
управляемая дистанционно 96

горелка для полного сжигания
нефти 24

горелка для пробной эксплуата-
ции 141

горелка для сжигания сырой
нефти 30

горелка с водяным экраном
50

гравийный фильтр ствола мно-
гопластовой скважины 80

градиент давления бурового
раствора 79

грузоподъемность компенса-
тора 26

грузоподъемность системы на-
тяжения водоотделяющей ко-
лонны 103

грязевая линия 79

Д

датчик угла наклона водоот-
деляющей колонны 99

двигатель, не создающий по-
мех, отрицательно влияющих
на работу гидрофонической
системы позиционирования
6

двигатель системы динамическо-
го позиционирования 41

двойная водоотделяющая колон-
на 27

двойное стыковочное гнездо
подводного коллектора 40

двуплечее'направляющее уст-
ройство 132

двухблочная система 132

двухкорпусная буровая уста-
новка, стабилизированная вер-
тикальными колоннами 132

двухкорпусное полупогружное
буровое основание 132

двухрейсовый инструмент для
спуска 133

двухфазная система смесеобра-
зования 34

двухходовой гидравлический
соединитель 34

дебалластированное состояние
133

дистанционный малый пульт
96

дистанционный соединитель
направляющего каната 96

длина направления 116

154

длина ниппельной части	116
дно моря	79
донная плита	106
донная подвеска	79
донный кондуктор	106
донный направляющий блок	106
доливочная линия	46
дублирующая система	94

Е

емкость для добавок	6
емкость для сбора шлама	30
емкость для слива бурового раствора	79

Ж

жидкая смесь	76
забивная колонна	40
забивная труба	40
забойный компенсатор вертикальной качки	35
заглубляемая в дно юбка ста-	

ционарного основания 107

загрязнение нефтью 82

загрязнение нефтепродуктами
82

зажигательное устройство 61

заканчивание скважины с от-
крытым подводный устьевый обо-
рудованием 141

закачиваемая пробка 93

закончить бурение 35

закрытие скважины колпаком
19

замок внутренней трубы 61

замок водоотделяющей колонны
94

замок коллектора 88

замок коллектора управления
28

замок направляющего' каната
52

замок с пружинными защелками
114

замковая защелка 68 "

замковая муфта водоотделяющей
колонны 101

замковая пружина 66

замковое соединение водоотделяющей колонны 101

замковое соединение с трапециевидальной резьбой 18

замковый узел подводного коллектора 120

замковый узел секции водоотделяющей колонны 101

запорная втулка 25

запорная собачка 68

защитная втулка 16, 137

защитная втулка корпуса устьевого головки 139

защитная втулка посадочного гнезда 109

защитная втулка устьевого головки 58

защитная втулка, устанавливаемая в один прием 82

защитный кожух водоотделяющей колонны 102

защитный кожух ниппеля 87

защитный колпак 92

защитно-направляющая кон-

струкция 92

знаки надзора за постройкой судов 75

золотник управления 116

золотниковый клапан НО

И

извлекаемая рама 97

извлекающий канат 97

индикатор выполненной работы 128

индикатор натяжения каната 67

индикатор натяжения якорного каната 7

индикатор положения донной опорной плиты 124

индикатор положения компенсатора 26

индикатор положения компенсатора буровой колонны 37

индикатор положения крюка 56

индикатор положения плашки 94

индикатор положения штока 117

- индикатор угла наклона ПЗ
- индикатор угла наклона водоотделяющей колонны 99
- индикатор угла наклона шарового шарнира 9
- индикатор уровня в емкости 87
- инструмент для аварийной подвески бурильной колонны 35
- инструмент для демонтажа блока нренторов 15
- инструмент для замены направляющего каната 53
- инструмент для извлечения защитной втулки 16
- инструмент для извлечения уплотнительного устройства 107
- инструмент для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны 75
- инструмент для опрессовки подвесной головки обсадной колонны 20
- инструмент для отсоединения вилки направляющего каната 52
- инструмент для отсоединения

дистанционно управляемого за-
ка направляющего каната 96

инструмент для посадки унифи-
цированного уплотнения 112

инструмент для резки направ-
ляющего каната 52

инструмент для спуска и мон-
тажа 105

инструмент для спуска направ-
ляющей опорной плиты 124

инструмент для спуска наос-
но-компрессорной колонны

инструмент для опуска отсое-
диняющийся вращением 104

инструмент для спуска и извле-
чения защитной втулки 107

инструмент для спуска и извле-
чения колпака временно остав-
ляемой скважины 124

инструмент для спуска и опрес-
совки 106

инструмент для спуска и подь-
ема водоотделяющей колонны
73

инструмент для опуска и подь-
ема защитной втулки 16

инструмент для опуска и посад-

кв хвостовика 67

инструмент для спуска под-
весной головки обсадной ко-
лонны 20

инструмент для спуска с гре-
. «Зенками» 19

инструмент для спуска с j -
образными пазами 64

инструмент для спуска со
штыря под J -образным пазом

инструмент для спуска с шар-
ниром 29

* инструмент для спуска под-
водного устьевого оборудова-
ния 141

инструмент для спуска уплот-
нительного узла 107

инструмент для установки над-
ставки хвостовика 67

инструмент для спуска фон-
I 8 тайной арматуры 92

инструмент для съема и по-
вторной установки уплотне-
ния подвесной головки обсад-
ной колонны 19

инструмент для установки
I уплотнения 107

инструмент для циркуляции,
открываемый давлением 93

инструмент о байонетными
пазами 64

искусственный остров 7

исполнительная функция проти-
вовыбросового превентора
121

испытание на приток 91

испытатель пласта, спускаемый
на бурильной колонне 36

испытатель пласта, управляе-
мый давлением 91

испытатель пласта, управляе-
мый весом бурильной колонны
30

испытательная колонна 126

испытательная тумба 126

К

канал замка коллектора 88

канатный инклинометр 123

канатоукладчик 141

каретка талевого блока 129

катер-нефтесборщик 83

- колонна бурильных труб для гидромониторного бурения 35
- кольцо для подвески на спай-дере 115
- колонна для спуска 66
- колонна для спуска обсадных труб 21
- колонное стационарное основание 25
- коллектор управления с одним посадочным гнездом III
- колпак временно оставляемой скважины 124
- колпак для опрессовки линий штуцерной и глушения скважины 23
- комбинированная опрессовочная пробка корпуса устьевого головки 26
- комбинированная пробка 88
- комбинированный инструмент для опуска и опрессовки 26
- компенсатор бурильной колонны 36
- компенсатор бурильной колонны с двумя цилиндрами 40

- компенсатор вертикальной кач-
ки 30, 55
- компенсатор качки "юникод"
134
- компенсатор качки, установ-
ленный в линию с талевым
блоком и крюком 61
- компенсатор перемещения 78
- компенсатор перемещения с
двумя цилиндрами 40
- компенсатор пульсации всасы-
вающей линии 121
- компенсатор смещения 122
- компенсируемая нагрузка на
крюке 26
- компенсирующее устройство,
связанное с дном 127
- компенсирующее устройство бу-
рильной колонны 37
- компенсирующий переводник
17
- компенсация перемещения от
волнового воздействия 137
- комплект водоотделяющей колон-
ны 75, 102
- конечный выключатель хода та-
левого блока 130

- контроль положения водоотделяющей колонны 75
- концентрат жидкости гидравлической системы 58
- корзина для пересадки II
- короткая секция водоотделяющей колонны 102
- корпус головки обсадной колонны 20
- корпус подвесной головки обсадной колонны 19
- корпус устья 140
- корпус устьевой головки 140
- клапан для выбора коллектора 89
- клапан для нагнетания химических реагентов 22
- клапан KR 65
- клиновой фиксатор 138
- клиновидный подводный коллектор управления 138
- клиренс 25
- клиренс в вышке 25
- кран блока превенторов 12
- кран для перемещения блока превенторов 16
- краун-о-матик 30 с ~
- кронблок о компенсацией качки - ; 78
- кронблочный компенсатор 29
- кронштейн направляющего каната телевизионной камеры 132
- крупноблочное сборное основание ^ 77
- крышка превентора 91

Л

- левый байонетный паз 66
- линия глушения скважины **Ы**
- линия для зарядки подводных аккумуляторов 118
- линии штуцерная и глушения скважины 62
- линии штуцерная и глушения скважины разборного типа 49
- локатор замков бурильной колонны 128
- лопастной стабилизатор 138

люлька для пересадки IX

Ж

малый электрический пульт
41

манифольд стояк 117

манифольд управления 28

манифольд управления противо-
выбросовыми превенторами
13

манифольд управления, смон-
тированный на отдельной ра-
ме ПЗ

манифольд шлангового бараба-
на 57

маркерный буй 75

маркерный маяк скважины
141

масляный насос 93

материалы и детали бурового
оборудования, полностью рас-
ходуемые в процессе бурения
38

маяк угла наклона водоотде-
ляющей колонны 99

мерная емкость ПЗ

метод борьбы с выбросом о

- поддержанием постоянного затрубного давления 28
- метод бурильщика 37
- метод затрубного давления 21
- метод ожидания и утяжеления ИВ
- метод (система) регистрации основных параметров, контролируемых при пробной эксплуатации окважин 141
- механизированная подача труб 54
- механизм для подачи и укладки труб 87
- механически устанавливаемая подвеска хвостовика 76
- мешалка бурового раствора 79
- многокамерная опорная конструкция железобетонного основания 21
- многоканальный гидравлический шланг 80
- многоканальный шланг 56,80
- многоканальный шланг противовыбросовых превенторов 14

инноконусная подвеска гидравлического действия 60

многоконуоная подвеска хвостовика 80

многопроводная электрогидравлическая система управления 80

мягорейсовая подвесная головка обсадной колонны 80

многошаровая шарнирная секция 80

модуль плавучести водоотделяющей колонны или морского стояка 17

модуль плавучести секции водоотделяющей колонны 101

модуль повторного соединения направляющего каната 53

Монтажная консоль 79

монтажная площадка 115

монтажная схема бурового оборудования 38

монтажный кронштейн 79

морская буровая платформа 82

морская буровая установка 73

морская система опробования испытателем пласта управляемым давлением 85

морские передвижные буровые установки 82

морское буровое основание 82

морское буровое основание, опирающееся на дно 16

морской стояк для бурения 73

морской стояк для циркуляции бурового раствора 79

мультиплексная система управления 81

мультиплексная электрогидравлическая система управления 81

муфта блока превенторов 116

муфта блока превенторов для соединения с устьем 16

муфта водоотделяющей колонны 74, 100

муфта для ступенчатого цементирования 117

муфта замка 16

муфта замка водоотделяющий
колонны 46

муфта замка секции водоотде-
ляющей колонны 94

муфта линий штуцерной и глуше-
ния скважины 23

муфта о автоэатвором 7, 8

муфта с отверстиями 89

муфта с упором 65

муфта с фиксатором 66

муфта свечи бурильных труб
35

муфтовая часть 46

муфтовое отводное устройство

га

муфтовый стыковочный перевод-
як 46

муфтовый стыковочный узел ли-
ний штуцерной и глушения сква-
жины 46

Н

надводная фонтанная армату-
ра 122

надводное оборудование цир-
куляционной системы 79

надставка хвостовика 68

наружная труба 85

наружная труба двойной водо-
отделяющей лолонны 85

наружный пакер обсадной колон-
ны 46

наружный трубный пакер под-
вески хвостовика 67

наружный цилиндр 85

напорный манифольд 117

направляющая головка 51

направляющая донная конструк-
ция 51

направляющая каретка траверс-
сы крюка 56

направляющая обсадной колон-
ны 19

направляющая рама 51

направляющая рама водоотделяю-
щей колонны 100

направляющая рама нижней час-
ти блока превенторов 68

направляющая рама низа водо-
отделяющей колонны 69

направляющая рама противобросового оборудования	13	насооно-аккумуляторная установка	92
направляющая стойка	53	настройка системы натяжения	125
направляющая стойка блока превенторов	14	натяжное кольцо телескопического звена секции	126
направляющая стойка о про-резью	ПЗ	натяжное оборудование	125
направляющая талевого блока	129	натяжное устройство	125
направляющая штанга колонны направления	27	натяжное устройство водоотделяющей колонны	Ю3
направляющее гидрофона	58	натяжное устройство направляющего каната	53, 67
направляющее оборудование	50	натяжное устройство неподвижного конца	31
направляющее отводного устройства талевого блока	II	натяжное устройство с противовесом	29
направляющее устройство блока превенторов в буровой шахте	13	натяжной канат водоотделяющей колонны	Ю3
направляющий канат	52	нерегулируемый штуцер	47
направляющий конус	51	нефтезадерживающий бон	82
направляющий раструб	51	нефтяная скважина о устьем на дне моря	106
направляющий цементировочный башмак	21	нижний блок водоотделяющей колонны	70
насосная установка на са-лазках	ПЗ	нижнее гнездо	69

нижнее коромысло	69	вочные переводники линий о штуцерной и глушения скважи- на	71
нижний корпус	69		
нижняя секция морского стоя- ка	70	нипельный и стыковочный узел линий штуцерной и глушения скважины	71
нижняя траверса	69	нипельный профиль	86
нижняя часть блока превенто- ров	13, 69	• В .	
нижняя часть водоотделяющей колонны	69	оборудование буровой установ- ки	98
нипель замка водоотделяющей колонны с секциями линий шту- церной и глушения скважин, вы- полненными заодно с этой сек- цией	94	оборудование для закрытия противовыбросовый превенторов	12
нипель соединения водоотде- ляющей колонны	101	оборудование для компенсации качки	55
нипель соединения водоотде- ляющей колонны или морского стояка	71	оборудоваше для ликвидации	32
нипельная часть	71	оборудоваше для монтажа и демонтажа водоотделяющей ко- лонны	74
нипельная часть коллектора	71	оборудование для обслуживания блока превенторов	15
нипельная часть муфты "ма- ну-квик"	72	оборудоваше для подвески об- садных колонн на устье сква- жины	19
нипельная часть соединения	86	оборудоваше для пробной эксп- луатации	91
нипельный и муфтовый стыко-		оборудоваше для пробной эхо-	

платации на море	82 -	одношаровой, разгруженный (от действия давления) шарнир- ный узел	НО
оборудование для разделения и очистки Пластовых флюидов	49	опасная зона	54
оборудование для спуска систе- мы выкидных линий	49	операция по глушению скважи- ны	139
оборудование надставки	127	опознавательный буй	75
оборудование секции водоот- деляющей колонны	101 .	опорная донная плита для ко- лонного стационарного основа- ния	50
обсадная колонна, спущенная на всю длину пробуренного ствола от поверхности	49	опорная лапа	65, 121
ограждение в районе угловой колонны	7	опорная плита	10, 70, 117
одноблочная система	112	опорная плита для бурения	39
одноколонная полупогружная буровая платформа	III	опорная рама	65
однокорпусное буровое судно	III	опорные балки блока превенто- ров	15
однорейсовая подвесная голов- ка обсадной колонны	112	опорный башмак самозаполняю- щего типа	46
однорейсовый узел подвесной головки	112	опрессовочная манжета	126
однофазная система смесеоб- разования	III	опрессовочная пробка подвес- ной головки обсадной колонны	20
одноцилиндровый компенсатор	III	опрессовочная пробка с раздвиж- ными плашками	45
		опрессовочный инструмент	126

- палуба манифольда 72
- палубное буровое оборудование 83
- палубный соединительный кабель 31
- параллельный метод борьбы с выбросом 27
- патрубок муфты типа "ману-квик" 72
- патрубок с воронкой 10
- передвижная буровая установка 77 ' „, .с/-*.-, с,„... :
- передвижное основание, опирающееся на дно 77
- перевернутая манжета 63
- переводник водоотделяющей колонны 98
- переводник долота 10
- переводник для локатора замков бурильных труб 128
- переводник-сердечник 72
- переводник шарового соединения 9
- переходная втулка 6
- переходная секция обсадной колонны 29
- песочный фильтр с проволочной обмоткой 142
- плавающее уплотнение 78
- плавающий сальник 78
- плавучая буровая установка 47, 118
- плавучее буровое основание 39
- плашечная полость 94
- плечо ветровой нагрузки 141
- площадь под свечи 109
- площадка для обслуживания 71
- поворотный двигатель 104
- поворотный механизм телевизионной камеры 132
- поворотный скребок 104
- повторный ввод бурового оборудования 95
- повышение содержания твердой фазы в буровом растворе 17
- погружная буровая баржа
-
- подвеска бурильных труб при осложнении 43
- подвеска водоотделяющей колонны Ю3

подвеска замедленного действия хвостовика, устанавливаемого возвратно-поступательным Перемещением колонны 31

подвеска колонны на упорном заплечике стыковочного переводника 72

подвеска обсадной колонны (процесс) 21

подвеска отклоняющего блока каротажного кабеля 68

подвеска хвостовика, устанавливаемая вращением 105

подвеска хвостовика, устанавливаемая возвратно-поступательным перемещением колонны 97

подвесная головка насосно-компрессорных труб с раздвижными плашками 45

подвесная головка обсадной колонны с циркуляционными пазами 48

подвесная головка обсадной колонны с проходами для циркуляции 24

подвижная сборка 120

подводный акустический маяк 118

- подводный аккумулятор 118
- подводный блок 120
- подводный гидравлический коллектор управления с двойным гнездом 34
- подводный коллектор управления 119
- подводный коллектор управления многоштырькового типа 81
- подводный коллектор управления с двойным гнездом 34
- подводный манифольд для фонтанной эксплуатации 134
- подводное противовыбросовое оборудование 118
- подводное устьевое оборудование 120
- подводное фонтанное оборудование для пробной эксплуатации 120
- подводный электрогидравлический кабель 43
- подогреватель для пробной эксплуатации 92
- подсвечник (площадь под свечи бурильных труб) 109

- подъемная головка 67
- подъемный захват 67
- подузел корпуса подвески
54
- положение компенсатора 27
- положение после установки на
дно погружной буровой плат-
формы 112
- положение при спуске 105
- полупогружная буровая плат-
форма 108
- полупогружное буровое основа-
ние типа катамаран 108
- полупогружное основание с из-
быточной плавучестью 136
- полупогружное основание с из-
быточной плавучестью, образу-
ющейся за счет вертикально
натянутой якорной системы
125
- полупогруженное состояние
108
- посадочный заплечик 66
- посадка при осложнении 44
- посадочные клинья 109
- последняя техническая колон-
на 92
- последовательность операций
при осложнении
- пост бурильщика 38
- пост управления плавучего бу-
рового основания 39
- постановка бурового основа-
ния на якоря 82
- постоянная подвесная головка
85
- постоянное направляющее осно-
вание 85
- постоянный штуцер ручного
управления 90
- правила постройки и классифи-
кации морских передвижных бу-
ровых установок 105
- правый байонетный паз 98
- превентор с вращающимся уплот-
нителем под ведущую трубу
104
- превентор со срезающими плаш-
ками П0
- предохранитель блока превен-
торов 117
- предохранительное устройство
лебедки 35
- преобразователь "Юникод" 134

пробка, продавливаемая по бурильной колонне	36	проточка под замковое кольцо	68
пробковый узел	88	проушина для буксировочного троса	129
пробковый штуцер	88	проушина для подъема коллектора	88
пробная эксплуатация	91	прибор для определения коор- кообразующий свойств бурового раствора	137
пробоотборник	106	приводной оегмент замка	24
продавочный насос	91	придонный аккумулятор	34
промежуточное звено	63	прилив для ручного отцепле- ния	72
промежуточное уотьеовое обо- рудование	63	принадлежности для бурения	38
промывочное отверстие	137	принцип полного дублирования	91
промывочный клапан	24	пульт бурильщика	7, 37,- 38
просвет	25	пульт компенсатора перемеще- ния	78
просвет платформы при буро- вой осадке	87	пульт непосредственного гид- равлического управления	117
просвет при бурении	6	пульт прямого управления	117
противовыбросовый превентор со сферическим уплотнитель- ным элементом	114	дссг тецЕБжлЕ s s a c v узз- ны ЮЗ	
противозатаскиватель тале- вого блока	130		
го блока под крон блок	30	пульт управления отводным уст-	

ройством	33	рама блока превенторов	15
пульт управления поворотным механизмом	85	рама для спуска коллектора	89
пульт управления противовибросовым оборудованием	14	рама муфты водоотделяющей колонны	100
пульт управления спуском	106	растворимое масло	114
пункт назначения	31	расширитель скважины с подвижными рабочими органами	45
пучок шлангов	56	расширяющийся уплотнительный элемент	45
рабочая глубина моря	84	регулирующий клапан фирмы "Кумей"	65
рабочий журнал	II	резак для резки морской обсадной колонны	73
разбуриваемый цементировочный пакер	37	резак для отрезки направляющего каната	141
раздвижная створка буровой шахты	113	резервуар для гашения пульсации потока	122
раздвоенный талевый блок	115	резервуар для смазки внутренней трубы	61
разлив нефти	82	резервный коллектор	117
разрезное замковое кольцо	II5	адзбпвпй аиосэдменг <i>тля-</i> лпугь-ка	127
разъемный блок превенторов	115	рыскание буровой платформы	
ющей колонны	115		

С

салазки для перемещения блока превенторов 13

салазки для перемещения превенторов ПЗ

самоподнимающаяся буровая установка 107

самоподнимающееся на домкратах морское буровое основание 63

самоподъемная буровая установка 63

самопогружной подводный сепаратор 108

самоходная полупогружная буровая платформа 108

сборная направляющая рама 77

сборная телескопическая секция 77

сбрасываемая пробка 131

сбрасываемый шар 131

сброс промывочной жидкости с выбуренной породой 98

свайное стационарное основание 86

сдвоенная система натяжения водоотделяющей колонны 41

сдвоенный сферический противовыбросовый превентор с клиновым замком крышки 41

секция водоотделяющей колонны 75, 101

секция водоотделяющей колонны или морского отояка, обладающая плавучестью 18

секция колонны направления для подвески головок последующих обсадных **колонн** 28

секция **линий глушения** скважины и штуцерной, выполненная заодно с секцией водоотделяющей колонны 100

сепаратор газовый и отстойник для бурового раствора 62

сепаратор для пробной эксплуатации 92

сервоуправляемый подводный регулятор 86

сеть трубопроводов 87

силовая линия 90

силовой канал 90 **

силовой шланг 90

система для бурения с одним блоком превенторов и одной водоотделяющей колонной 112

система водоотделяющей колонны 75

система динамического позиционирования 41

система для морского бурения 73

система для сбора нефти 82

система измерения веса незатаренных порошкообразных материалов 138

система индикации выполнения функций противовыбросовый оборудованием 12

система компенсатора бурильной колонны 37

система компенсатора перемещения 78

система линий глушения скважины и штуцерной 13

система натяжения водоотделяющей колонны ЮЗ

система натяжения направляющего каната 53

система обеспечения плавучести водоотделяющей колонны 74, 99

система ориентации 89

система ориентации, связанная с дном 127

система подачи и укладки труб 87

система подвесок 54

система позиционирования 89

система подвесных головок 54

система подвески подводного оборудования 120

система подводных направляющих канатов 133

система противовыбросовых превенторов II » ..

система составной водоотделяющей колонны 62

система стабилизации 89

система трубопроводов 87

система удержания 5

система удержания на месте стоянки 117

174

система управления подводным
противовыбросовый оборудова-
нием 118

система штуцеров 23

скважина, законченная с поло-
водным устьем 118

скважина с подводным устьем,
законченная с фонтанной ар-
матурой, изолированной от мор-
ской воды 40

скважина-спутник 106

скважинный инструмент для
циркуляции 34

скважинный компенсатор верти-
кальной качки 35

скважинное оборудование 34

скребковая пробка, подвешен-
ная на втулке 18

скребковая пробка хвостови-
ка 68

смесительная емкость 10

снакение давления в затрубном
пространстве 7

соединение водоотделяющей
колонны 74

соединитель блока превенто-
ров 14

соединитель устья 140

соединительная коробка 64

соединительная коробка шланга 57

соединительная тяга 127

соединительный многоканальный шланг 64

соленоидный срезной клапан 114

составная секция водоотделяющей колонны 62

составное основание, состоящее из свайной опоры и верхней самоподнимающейся палубы 128

спайдер для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны 74

спайдерные балки 114

спасательная капсула 66

спасательные средства 66

специальный замок для соединения труб больших диаметров 116

специальный инструмент для одновременного спуска обсадной колонны и уплотнительного

- узла её подвесной головки
31
- специальный инструмент для
опрессовки • II
- специальный инструмент для
цементирования обсадной ко-
лонны 105
- спиральные линии глушения
окважины и штуцерная 55
- способ наращивания бурильных
труб при фиксированном поло-
жении крюка 56
- спусковая колонна бурильных
труб 36
- спусковая резьба 106
- спусковое оборудование 109
- спусковое устройство 109
- спусковой инструмент с гре-
бенчатыми плашками 19
- спусковой инструмент с сое-
динителем типа "ману-квик"
72
- средняя направляющая рама
превенторов 76
- средства спасения персона-
л 86
- срезающие плашки превентора НО
- срезная направляющая рама
110 - " >...л« - -,, * - ,,,
- срезные направляющие балки
17
- стабилизатор талевого блока
130
- стабилизирующая колонна вы-
носного типа 85
- стационарная морская платфор-
ма 86
- стационарное основание 47
- стационарное основание с дон-
ной опорной плитой 123
- стеллаж для обсадных труб
' 21
- стеллаж для секций водоотде-
ляющей колонны 102
- степень сжатия 93
- струйное устройство для пере-
мешивания бурового раствора
79
- соединительный патрубок 24
- стыковочная втулка 24
- стыковочная втулка блока пре-
венторов 15

- стыковочная втулка устья
140
- стыковочный ниппель 71
- стыковочный переводник 72
- стыковочный переводник линий
штуцерной и глушения скважи-
ны 23
- стыковочный сердечник 68
- стыковочный узел водоотделя-
ющей колонны 75, 102
- сферический аккумулятор с на-
правляемым поплавком 114
- съемная вставка 95
- съемный замок каната 97
- съемный замок направляющего
каната 96, 98
- съемный подводный Коллектор
управления 97
- съемный устьевого модуль
139

Т

- талевый канат 14
- тележка для блока превенто-
ров 12
- телескопическая направляю-

щяя рама 125

телескопическая подвеска колонны ПЗ

телескопическая секция 125

телескопическая секция с несъемным отводным устройством 134

телескопическое соединение ПЗ

телескопический компенсатор 17

телескопический компенсатор бурильной колонны 36

торовидная муфта 129

траверса крюка 56

транспортная осадка J29

транспортная рама блока превенторов 15

трубный манипулятор 87

трубная секция водоотделяющей колонны 101

турель 131

турель якорной опотемы 78

J
*

У

- удлинитель корпуса устьевого
головки 140
- удлинитель шарового соедине-
ния 9
- удерживающая плашка 55
- удерживающее от перемещения
вверх клиновое устройство
55
- узел вставки 62
- узел вставки отводного уст-
ройства 33
- узел механического отсоеди-
нения 76
- узел направляющей донной кон-
струкции 51
- узел подвески 122
- узел подвесной головки об-
садной колонны 20
- узел подвесной головки и
уплотнения с циркуляционными
пазами 49
- узел устьевого головки 140
- укладочная головка 94
- укрытие бурильщика 38
- универсальная направляющая
балка 135
- универсальная шарнирная под-
веска 50
- универсальный инструмент для
спуска 135
- универсальный прентер с уп-
ругим уплотнительным элемен-
том 9
- унифицированное уплотнитель-
ное устройство III
- уплотнение весом 138
- уплотнение гидравлического
действия 60
- уплотнение обсадной колонны
(процесс) 20
- уплотнительное поршневое уст-
ройство 122
- уплотнительное устройство,
устанавливаемое в один прием
83
- уплотнительный элемент отвод-
ного устройства 32
- уплотнительный срабатывающий
узел, при приложении крутяще-
го момента 128
- уплотнительный узел подвески
54

- уплотнительный узел подвесной головки обсадной колонны 20
- уплотнительный, узел подвески обсадной колонны на подводном устье 139
- уплотнительный узел, устанавливаемый вращением IQ5
- уплотнительный узел, устанавливаемый под действием веса бурильной колонны 138
- упор пробки 88
- управляемый проволокой инструмент для циркуляции 142
- управляющая линия 86
- управляющий канал 86
- уравнительный резервуар 122
- усилие от якорного крепления 77
- успокоитель качки 78
- установка для очистки сточных вод 110
- установка опорной плиты скважины 45
- установка усилия натяжения 125

- устройство для ввода ввдудэй
трубы в шурф 65
- устройство для компенсации
вертикальной качки 55
- устройство для направления
талевого блока 129
- устройство для направления
труб 87
- устройство для отвода пото-
ка бурового раствора 48
- устройство для отвода талево-
го блока и крюка 10
- устройство для отсчета верти-
кальных перемещений 136
- устройство для подвески ли-
нии глушения 65
- устройство для подвески от-
водного устройства 33
- устройство для подвеоки теле-
скопической секции 126
- устройство для передачи вра-
щающего момента 129
- устройство для регулирования
длины каната 19
- устройство для укладки кана-
та 141
- устройство, компенсирующее го-
ризонтальное смещение 56

устройство постоянного натяжения 28

устьевая головка для трех подвесок 127

устьевая головка со стыковочной втулкой 24

устьевая камера 139

устьевая муфта 140

устьевая цанговая муфта 140

устьевая шахта 139

устьевое буровое оборудование 40 5-

устьевое оборудование 139

устьевое оборудование для повторной установки 140

устьевое оборудование одноразового использования 45

устьевой инструмент для возврата оборудования с подводного устья скважины 140

устьевой колпак 139

устьевой опрессовочный инструмент подвесной головки обсадной колонны 139

Ф -

фиксирующее (замковое) кольцо подвесной головки обсадной колонны 119

фильтр на всасывающей линии 121

фундаментное основание 117

Х

хвостовик для гидромониторного бурения 63

хвостовик из бурильных труб 36

-ход компенсации 26

ход натяжного устройства 125

ходовая втулка 105

ходовая втулка водоотделяющей колонны под направляющие канаты 73

ходовое кольцо 105

хомут с откидными болтами 122

Ц

цанговая муфта 25

цанговая муфта водоотделяющей колонны ЭЭ

- цанговый соединитель 25
- цементировочная муфта гидравлического действия 58
- цементировочный клапан 21
- цементировочный переводник
21
- цементировочный хвостовик
из бурильных труб 35
- центральная шахта 22
- центральный блок управления

ГГ

- центральный гидравлический
манифольд управления 22
- центратор штррпов 68
- центрирующая головка 51
- цилиндрический аккумулятор с
направляемым поплавком 30

Ч

- часть бурильной трубы, вы-
ступающая над ротором 36
- число ходов поршня насоса
для прокачки бурового раство-
ра от поверхности до долота
122
- чувствительность гидравли-
ческого управления 59

Ш

- шарнирная секция водоотделяющей колонны 74
- шарнирное соединение 47
- шарнирный узел 47
- шарнирный узел уравновешенным давлением 91
- шарнирный шаровой узел 134
- шаровое шарнирное соединение 9
- шибер боковых отверстий, открываемый давлением 93
- шланг гидросистемы управления 59
- шланг управления 90
- шланговая петля 57
- шланговый барабан 57
- шланговый хомут 56
- штоковая полость цилиндра ЮЗ
- штуцерная линия 23
- штуцерный манифольд 23
- штуцерный манифольд выкидной линии 49

штыковой указатель 61

Э

эксплуатационная колонна-хвостовик 91

эксплуатационная осадка 84

эксплуатационный пакер 91

эластичная цементирующая пробка 47

электрический пульт бурильщика 42

электрогидравлическая силовая установка 43

электрогидравлическая систе-

ма управления 43

электрогидравлическая система управления противовыбросовым оборудованием 42

электрогидравлический блок сервосистемы управления 42

электрогидравлический коллектор 42

Я

ядерная система управления подводным противовыбросовым оборудованием 81

якорь бурового судна 82

якорь буровой платформы 82